Naoko Moto

With the second volume, almost all of the main characters have been introduced. Chris was given a slightly freer rein. And by the way, even though pince-nez glasses have a spring in them, they still require someone to have a nose bridge... (Such a fanciful dream...)

Naoko Moto's Princess Comics

"Lady Victorian" 20 Volumes
"Harukanari Itoshi Roman" 14 Volumes
"Antique Romantic"

In Popular Publication

PRINCESS COMICS

2

コルセットと翼

もとなおこ

Naoko Moto

秋田書店

PRINCESS COMICS

CORSET NI TSUBASA ②

NAOKO MOTO

9784253196123
ISBN978-4-253-19612-3
C9979 ¥390E (0)
1929979003906
雑誌 40241－97
秋田書店
定価：本体390円＋税

PRINCESS COMICS

プリンセスコミックス

In a boarding school that is more like a jail, Chris was able to find comrades she can trust.

But how will she continue to live with Miss Desdemona's unrelenting harassment...?!

PRINCESS COMICS

Corset ni Tsubasa

WINGS IN CORSETS

PRINCESS COMICS
2
ハルセットの翼
もとなおこ

PRINCESS COMICS
[Published in Monthly Princess]

WINGS IN CORSETS

コルセットの翼

2

MOTO NAOKO

CONTENTS

#5 「LIAM」 ——— 5

#6 「RAPHAEL」 ——— 45

#7 「THE DOCTOR'S ANGEL」 ——— 85

#8 「CONTRACT」 ——— 121

#9 「CANVAS」 ——— 157

● This story is a work of fiction and is not based on any real people or events.

【 ORIGINAL PUBLICATION 】

#5 「LIAM」 ○ Monthly Princess Issue 1, 2008

#6 「RAPHAEL」 ○ Monthly Princess Issue 2, 2008

#7 「THE DOCTOR'S ANGEL」 ○ Monthly Princess Issue 3, 2008

#8 「CONTRACT」 ○ Monthly Princess Issue 4, 2008

#9 「CANVAS」 ○ Monthly Princess Issue 5, 2008

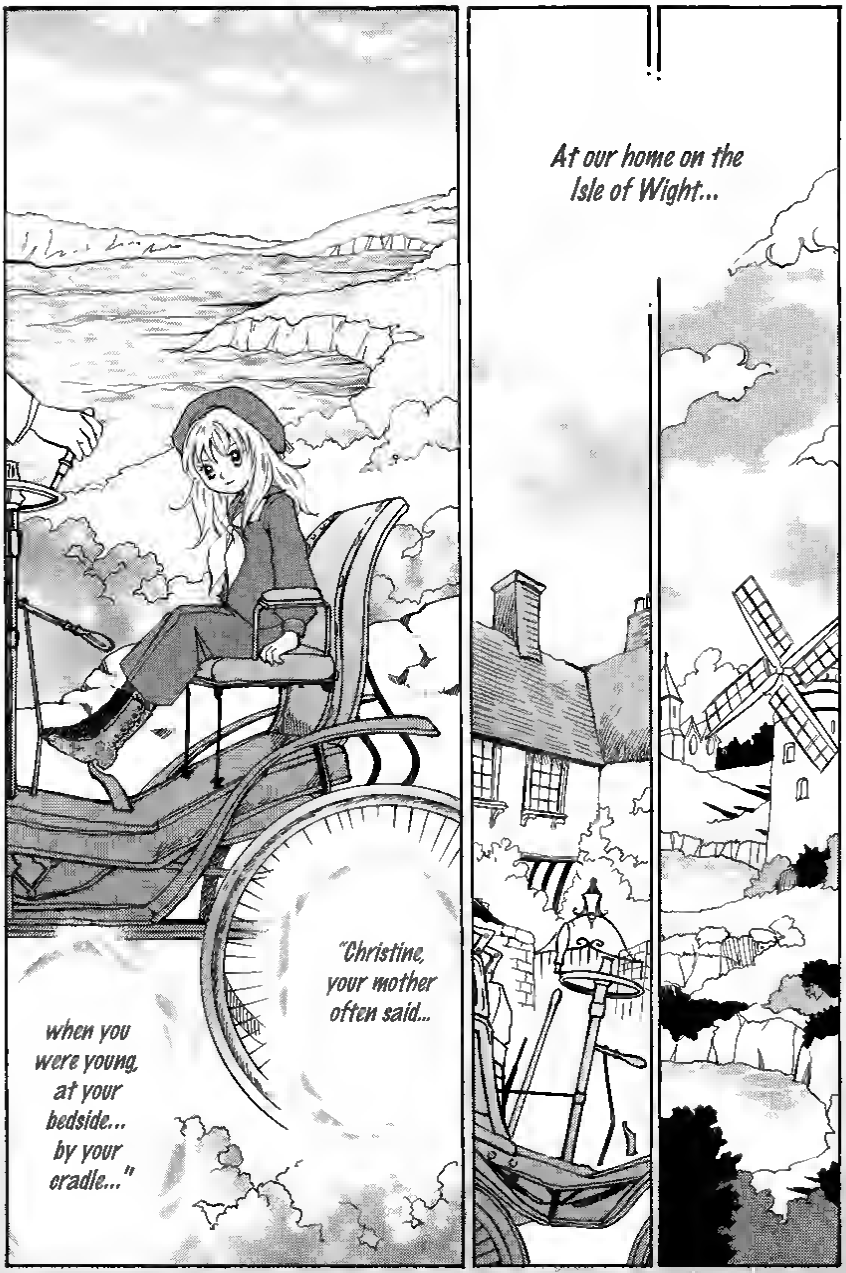
コルセットと翼

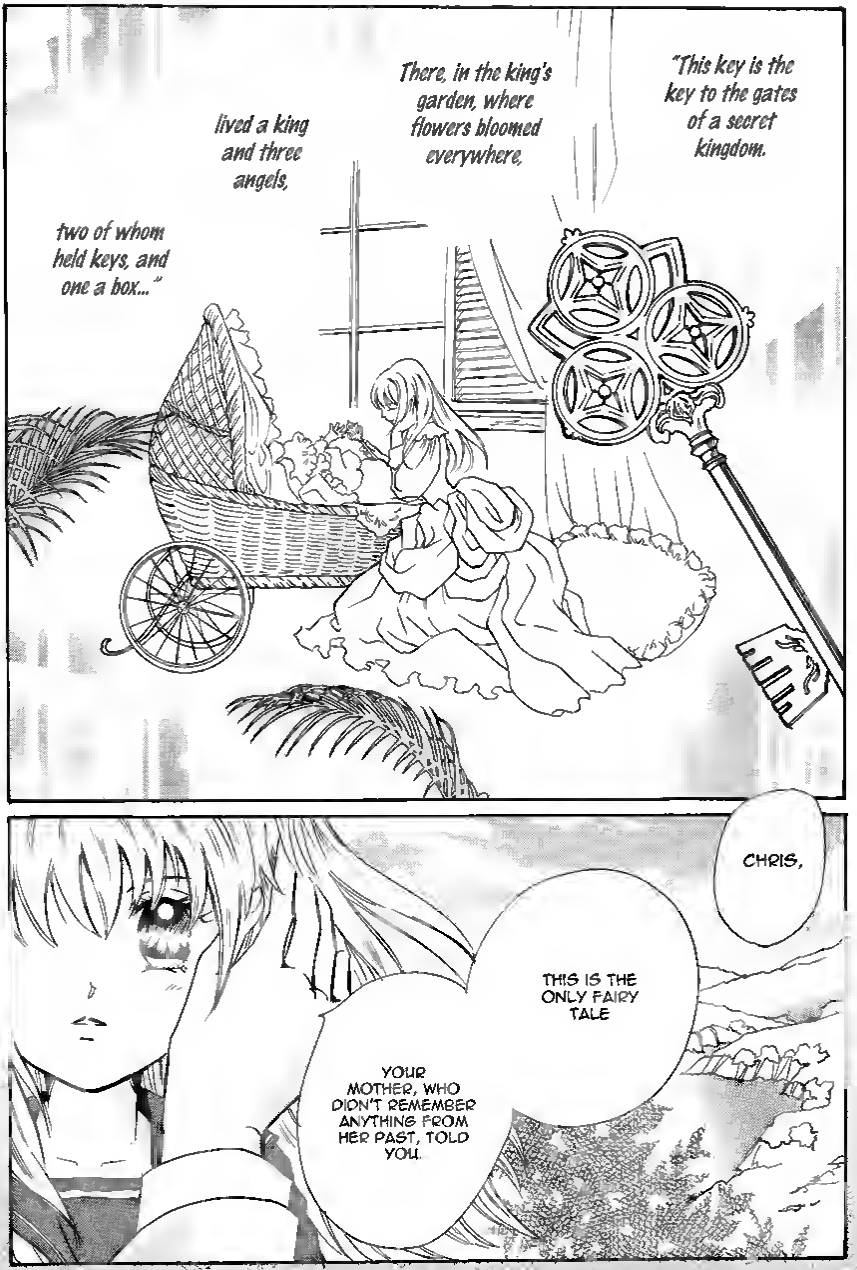
WINGS IN CORSETS

#5

Liam

My mother's memento key...
My father once said...

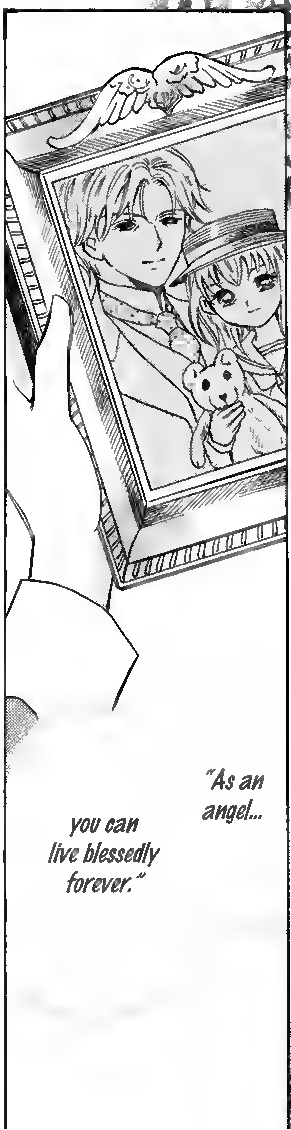

At our home on the Isle of Wight...
"Christine, your mother often said...
when you were young, at your bedside... by your cradle..."

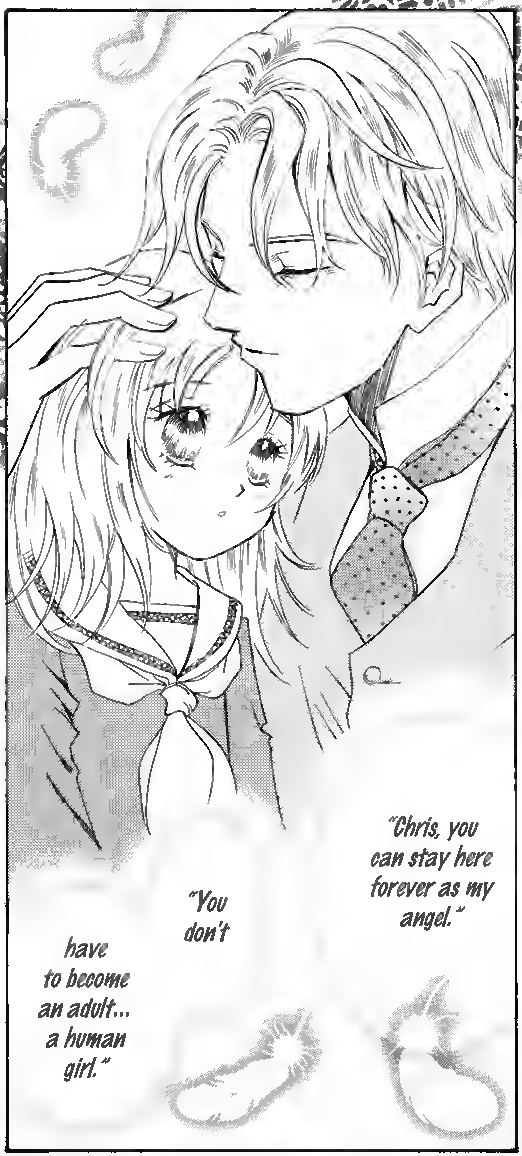

"This key is the key to the gates of a secret kingdom.
There, in the king's garden, where flowers bloomed everywhere,
lived a king and three angels,
two of whom held keys, and one a box..."
CHRIS,
THIS IS THE ONLY FAIRY TALE
YOUR MOTHER, WHO DIDN'T REMEMBER ANYTHING FROM HER PAST, TOLD YOU.

NOW,
DON'T BLINK, CHRIS
WE'LL SHOW YOU TO YOUR MOTHER IN HEAVEN AS AN "ANGEL".

FATHER!
WHAT DO YOU MEAN, AS AN "ANGEL"?
I'LL SHOW YOU. LET ME JUST FINISH DEVELOPING THIS WHILE YOU HAVE A SNACK
WHAT DO YOU THINK, CHRIS?

WOW! FATHER, HOW DID YOU DO THIS?!
PHOTO COMPO-SITION
LEWIS CARROLL, WHO WROTE "ALICE IN WONDERLAND", DID IT, TOO
ISN'T IT LOVELY?
MY ANGEL...


"As an angel... you can live blessedly forever."


"Chris, you can stay here forever as my angel."
"You don't have to become an adult... a human girl."

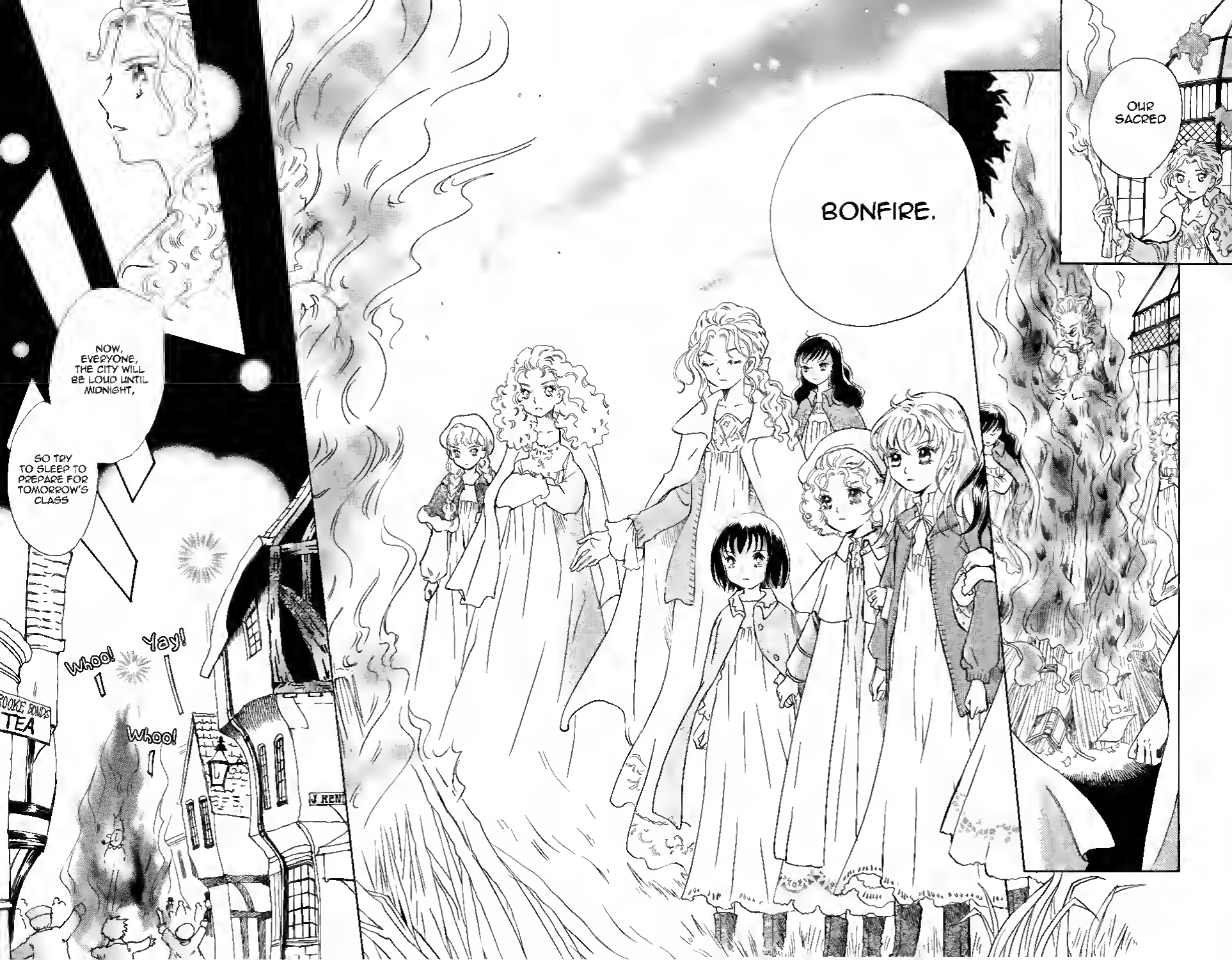
Chris...
My precious angel...
No, Father.
I'm a girl.

Father, here at Desdemona's school, there are many girls and everyone
is fighting against the witch Desdemona.
I became one of the girls who fights with everyone.

WOW!
I CAN SEE THE FIREWORKS FROM THE FESTIVAL FROM HERE!
I went to watch last year's Guy Fawkes Night,
on The Isle of Wight, while riding on Father's shoulders...
Yay!
Yay!
Yay!
GUY FAWKES! DON'T FORGET THE 5TH OF NOVEMBER!
IT'S BONFIRE NIGHT!
GIVE TWO PENCE FOR THE TRAITOR!

THROW HIM ON THE FIRE!
THE STAKE!
THE MAN WHO WAS EXECUTED FOR PLOTTING TO ASSASSINATE JAMES THE FIRST 296 YEARS AGO, GUY FAWKES,
IS FROM THIS CITY, YORK.
HIS ORGANS WERE THROWN ON THE FIRE
AND HIS LIMBS WERE TORN OFF
BUT HIS SOUL MAY HAVE RETURNED HERE TO YORK
Scary!
Kyaaa!

NOW, EVERYONE, BEHOLD
Waaa!
OUR GUY FAWKES EFFIGY!
WOW, IT LOOKS JUST LIKE HER
Pfft...
giggle
giggle
giggle
giggle
AND TO KEEP OUR MOONLIGHT MANOR FROM THE HANDS OF THE WITCH FOR ANOTHER YEAR
TO COMMEMORATE THE PROTECTION OF OUR SECRET KINGDOM THIS YEAR,


NOW, EVERYONE, THE CITY WILL BE LOUD UNTIL MIDNIGHT,
SO TRY TO SLEEP TO PREPARE FOR TOMORROW'S CLASS
Whoo!
Yay!
Whoo!
BROOKE BOND'S TEA
BONFIRE.
OUR SACRED

Whoah!
TWEE
BOOM!
TWEE
BOOM!
Wah!
Wah!
I can still hear noise coming from the city...
Just how many Guy Fawkes effigies are they burning?

MMM RREEOM WWW
yawn
YOU'RE GONNA FALL, FUDGE!
RRM
IT'S ALRIGHT!!
AAA

MEROW
HISS
MRREOOW

WOOF
HEY, WHAT'S WRONG?!
DID A BURGLAR COME IN?!
WOF
GRRR
hiss!
WOOF
WOF
WOOF
WOF
WOOF
Slide
COME HERE, QUICKLY!!
OR HE'LL GO FETCH THE POLICE!!

NOW, COME ON INSIDE.
GUESS THERE'S NO HELPING IT IT'S PROBABLY A CAT THAT GOT FRIGHTENED AND LOST DURING THE FIREWORKS
COME ON, THERE'S NO ONE HERE
WOF
haaa
Sniff
Sniff
LOOKS LIKE HE DIDN'T SEE YOU

THANKS! YOU SAVED ME!
HE WAS SCARED BY THE FIREWORKS
Sniff
BUT I'M SURPRISED.
YOU'RE PRETTY BRAVE FOR A GIRL!

I WAS JUST WORRIED ABOUT THE CAT
BECAUSE I USED TO HAVE ONE, TOO
LEAVE IN FIVE MINUTES
O... OKAY
Sorry
There, there.
LETTING YOU GO OUTSIDE ON A DAY LIKE TODAY
WHAT A MEAN OWNER.
Meee oow
WAH!
HE'S SO BIG!
AND HEAVY!
purr purr
CHASING AFTER A CAT THAT CAN'T FIND ITS WAY HOME, EVEN GOING INTO A GIRLS' SCHOOL
YOU MUST LOVE HIM A LOT.

THE APPLES YESTERDAY WERE DELICIOUS
EHHH, REALLY?
I COME HERE EVERY MORNING TO DELIVER FRUITS AND VEGETABLES.
MY GRANDPA'S SHOP IS "MICHAEL CONNER'S GOODNESS SHOP."
?
JUST TWO MONTHS...?
HOW LONG HAVE YOU BEEN HERE?
BUT, I'VE NEVER SEEN YOU BEFORE
?
.....WELL, IT'S NOT THE FIRST TIME I'VE BEEN ON THE GROUNDS HERE.

!!
YOU'RE A NEW MAID, RIGHT?
I GUESS THEY WON'T LET YOU GO IN AND WATCH AND LEARN IN THE KITCHEN YET.
MAID?!
TWO MONTHS SINCE YOU CAME FROM THE COUNTRY...
I KNOW IT'S TOUGH, BUT TRY YOUR BEST

I'M...!
BUT THIS IS A HORRIBLE ROOM
EVEN IF YOU ARE A MAID
I'VE SEEN THE REALLY PRETTY AND REFINED YOUNG LADIES WHO LOOK LIKE DOLLS GOING TO CLASS
AND IT'S LIKE PEEKING IN THE SHOWROOM OF A REALLY HIGH-CLASS SHOP.
AND THE GROUNDS ARE SPLENDID, TOO. BUT THE MAID'S ROOM IS NOTHING LIKE THAT, HUH.
IT'S WORSE THAN THE POOR RENTED HOUSE I LIVE IN
!
BLUSH

WELL, IT'S FINE
Especially with the misunderstanding...
It's not like I can explain why I'm in this room...
No matter how you look at it, this looks like a maid's room.
IT'S FIVE MINUTES.

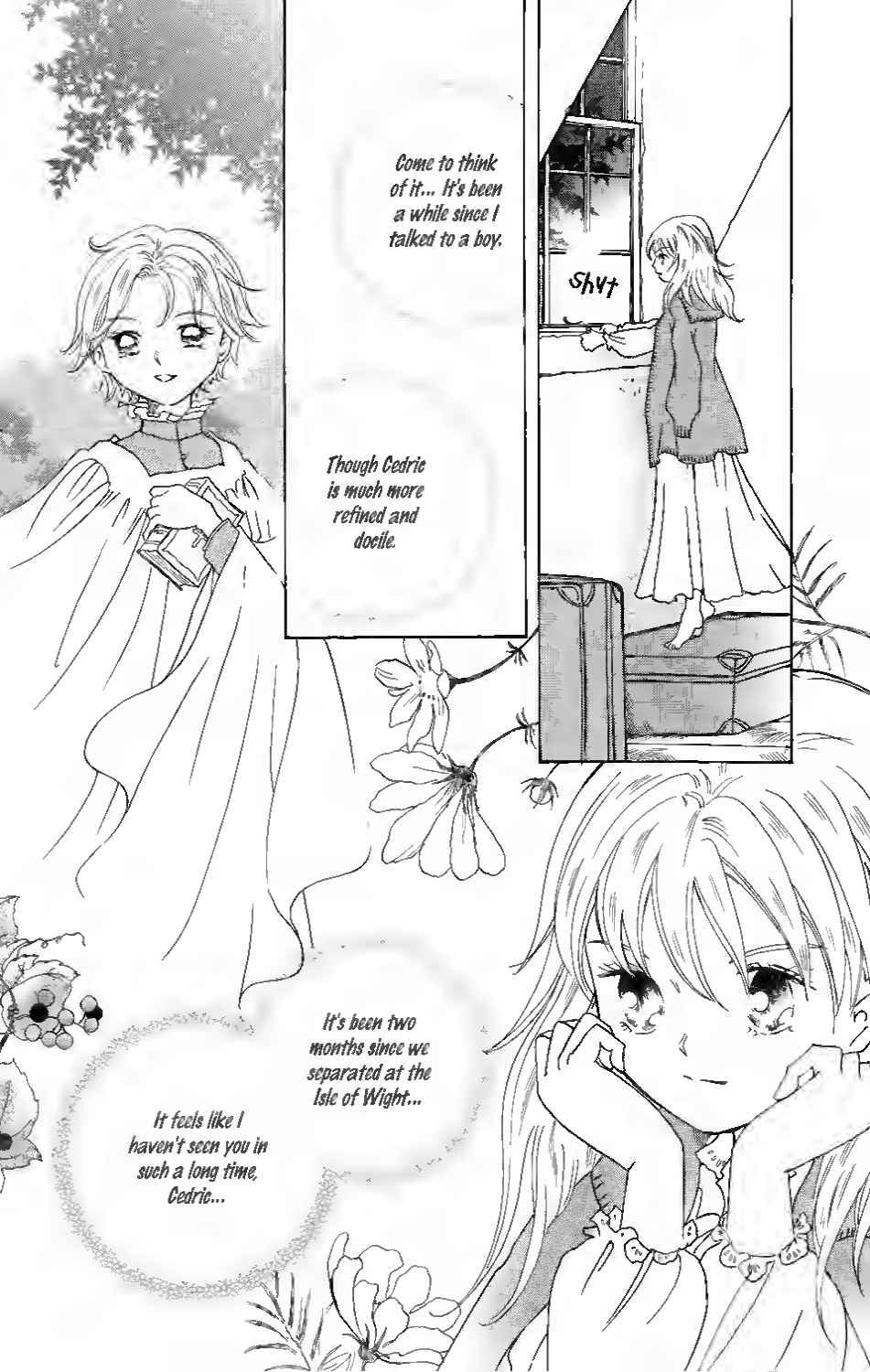
I'M LIAM.
WHAT'S YOUR NAME?
I'M SURE IF YOU WORE PRETTY CLOTHES, YOU'D LOOK LIKE A LADY, TOO
!?
YOU KNOW, YOU'RE PRETTY CUTE NOW THAT I TAKE A GOOD LOOK AT YOU.
WHY DO I HAVE TO TELL YOU MY NAME?
AH, HOW STINGY.
rub rub

CHRISTINE LANGTON.
IT'S KINDA AN IMPORTANT-LOOKING NAME.
YOU CAME FROM WIGHT!! FROM THAT FAR?!
EHHH!
Pan Tolal Christine Langton
YOU'RE RUDE!
DON'T JUST LOOK AT MY THINGS!
DON'T JUST CALL ME THAT!
WELL, I'LL CALL YOU CHRIS
PYRR
SEE YOU, CHRISTINE

JUST MENTION MY GRANDPA'S NAME AT THE MARKET.
THERE'S NOT A STORE THAT DOESN'T KNOW 'IM
BUT THIS IS
MY OTHER PART-TIME JOB.
A BUSINESS CARD?
IF THERE'S ANYTHING YOU NEED, I'LL HELP
YOU FEEL DISHEARTENED LEAVING WIGHT, DON'TCHA?
WHENEVER YOU'RE ON AN ERRAND, WE CAN MEET
I'M ALWAYS THERE ON TUESDAY AND FRIDAY AFTERNOONS
AT MY PART-TIME JOB AS A MODEL
A MODEL?!

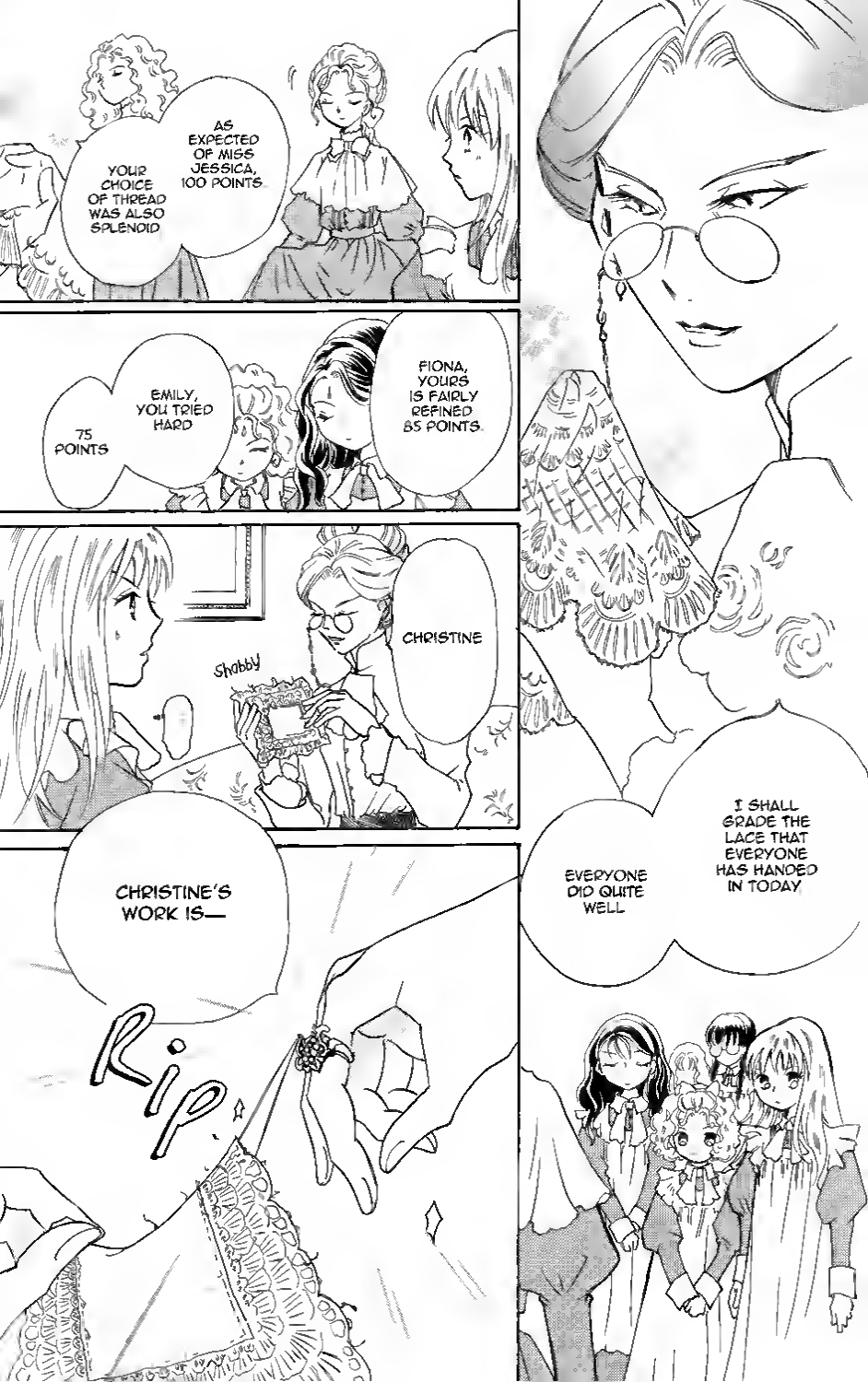
Angel...
AN ANGEL?!
YOU?!
A PAINTER'S MODEL
AS THE ANGEL GABRIEL
SEE YOU AROUND, CHRIS!!

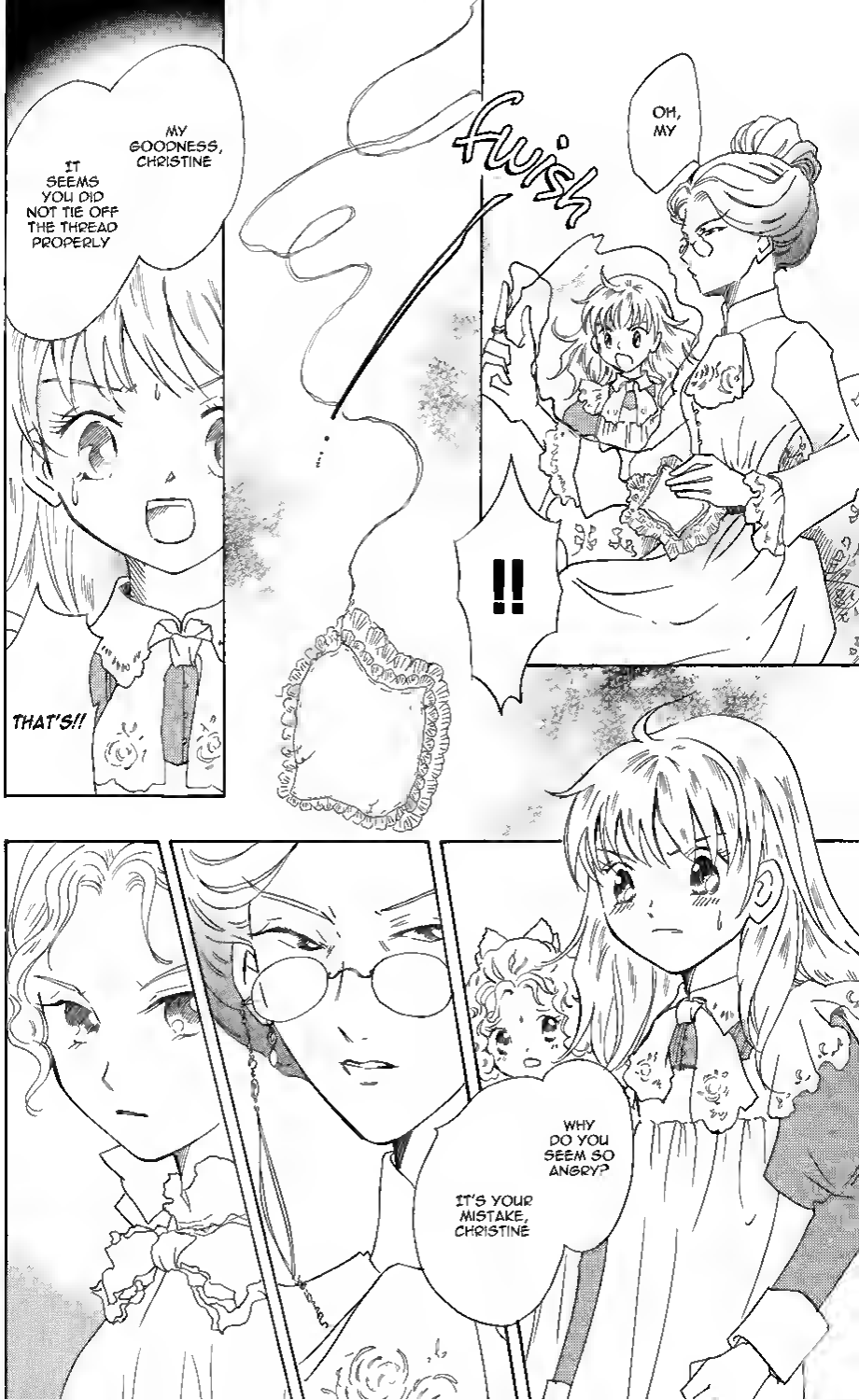
THANKS FOR HIDING ME!
FUDGE SAYS THANKS, TOO!
Carelessly mistaking me for a maid
and carelessly prattling on by himself...
Hee
WORK HARD!


Come to think of it... It's been a while since I talked to a boy.
Though Cedric is much more refined and docile.
It's been two months since we separated at the Isle of Wight...
It feels like I haven't seen you in such a long time, Cedric...

EHHH, THEN, YOUR CHILDHOOD FRIEND, CEDRIC
IS AT THE ST. PAUL'S CHOIR IN LONDON
YES, HE IS.
ON SATURDAY, THE CHOIR MEMBERS ARE COMING TO YORK MINSTER
HE WENT TO MEET WITH MISTER HAVERSHAM, THE LAWYER
Cedric with the angel's voice...

IT'LL BE SO EXCITING ON SATURDAY, CHRIS!
YES!
SHE'LL DEFINITELY CANCEL YOUR OUTINGS
SHH, IF DESDEMONA FINDS OUT ABOUT YOU GOING TO HAVE FUN SOMEWHERE,
eh heh
HOW NICE, CHRIS!
EVERYONE,


AS EXPECTED OF MISS JESSICA, 100 POINTS
YOUR CHOICE OF THREAD WAS ALSO SPLENDID
FIONA, YOURS IS FAIRLY REFINED 85 POINTS
EMILY, YOU TRIED HARD
75 POINTS
CHRISTINE
Shabby
I SHALL GRADE THE LACE THAT EVERYONE HAS HANDED IN TODAY
EVERYONE DID QUITE WELL
CHRISTINE'S WORK IS—
Rip.


MY GOODNESS, CHRISTINE
IT SEEMS YOU DID NOT TIE OFF THE THREAD PROPERLY
THAT'S!!
flush
OH, MY
!!
WHY DO YOU SEEM SO ANGRY?
IT'S YOUR MISTAKE, CHRISTINE

...YES ...MISS DESDEMONA I'M SORRY.
YES, YOU CAN HAND IT IN A SECOND TIME BY SATURDAY AFTERNOON
THOUGH IT WILL BE FINE IF YOU FIX IT.
I SHALL SUPERVISE YOU UNTIL YOU CAN DO IT.
Saturday?!

I WAS SAVED THANKS TO THAT GIRL.
I'M GLAD SHE DIDN'T SCREAM
OIL
YEAH.
SHE SOUNDS LIKE AN UNUSUAL GIRL, LIAM
HA HA HA, THAT'S TRUE
THAT'S IT.
YES, SIR!
NOW, YOUR BREAK IS FINISHED PLEASE POSE

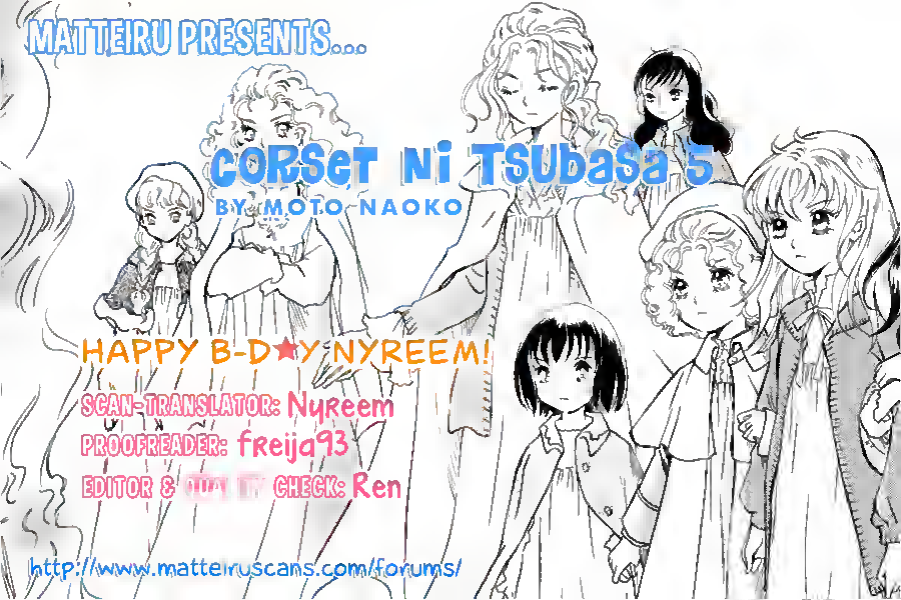
DID YOU ASK THE MAID'S NAME?
OF COURSE!
SHE'S FROM THE ISLE OF WIGHT,
CHRISTINE LANGTON.

CHRISTINE LANGTON FROM THE ISLE OF WIGHT...
IS THAT WHAT YOU SAID, LIAM?
#5 "LIAM" / FIN

MATTEIRU PRESENTS...

CORSET NI TSUBASA 5

BY MOTO NAOKO



HAPPY B-D★Y NYREEM!

SCAN-TRANSLATOR: Nyreem

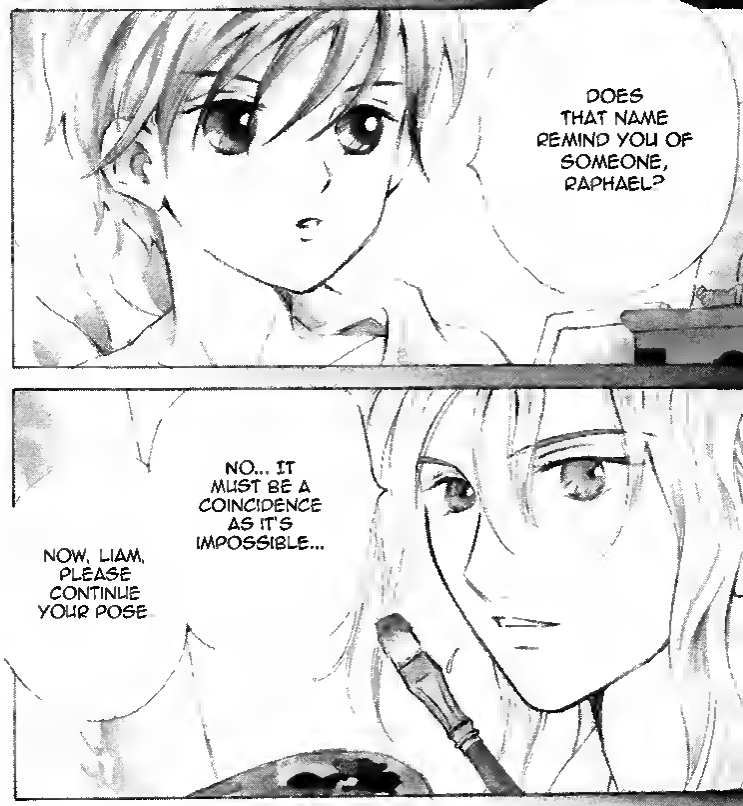
PROOFREADER: freija93

EDITOR & [illegible] CHECK: Ren

http://www.matteiruscans.com/forums/

Join today!
Matteiru Scans
is recruiting for all positions!
TRANSLATORS
CLEANERS
TYPESETTERS
PROOFREADERS
FRIENDS!
WWW.MATTEIRUSCANS.COM/FORUMS
FOR MORE INFORMATION VISIT US AT OUR FORUMS

That's impossible...
Christine Langton, from the Isle of Wight, working as a maid at Miss Desdemona's Select Seminary for Young Ladies?


DOES THAT NAME REMIND YOU OF SOMEONE, RAPHAEL?
NO... IT MUST BE A COINCIDENCE AS IT'S IMPOSSIBLE...
NOW, LIAM, PLEASE CONTINUE YOUR POSE

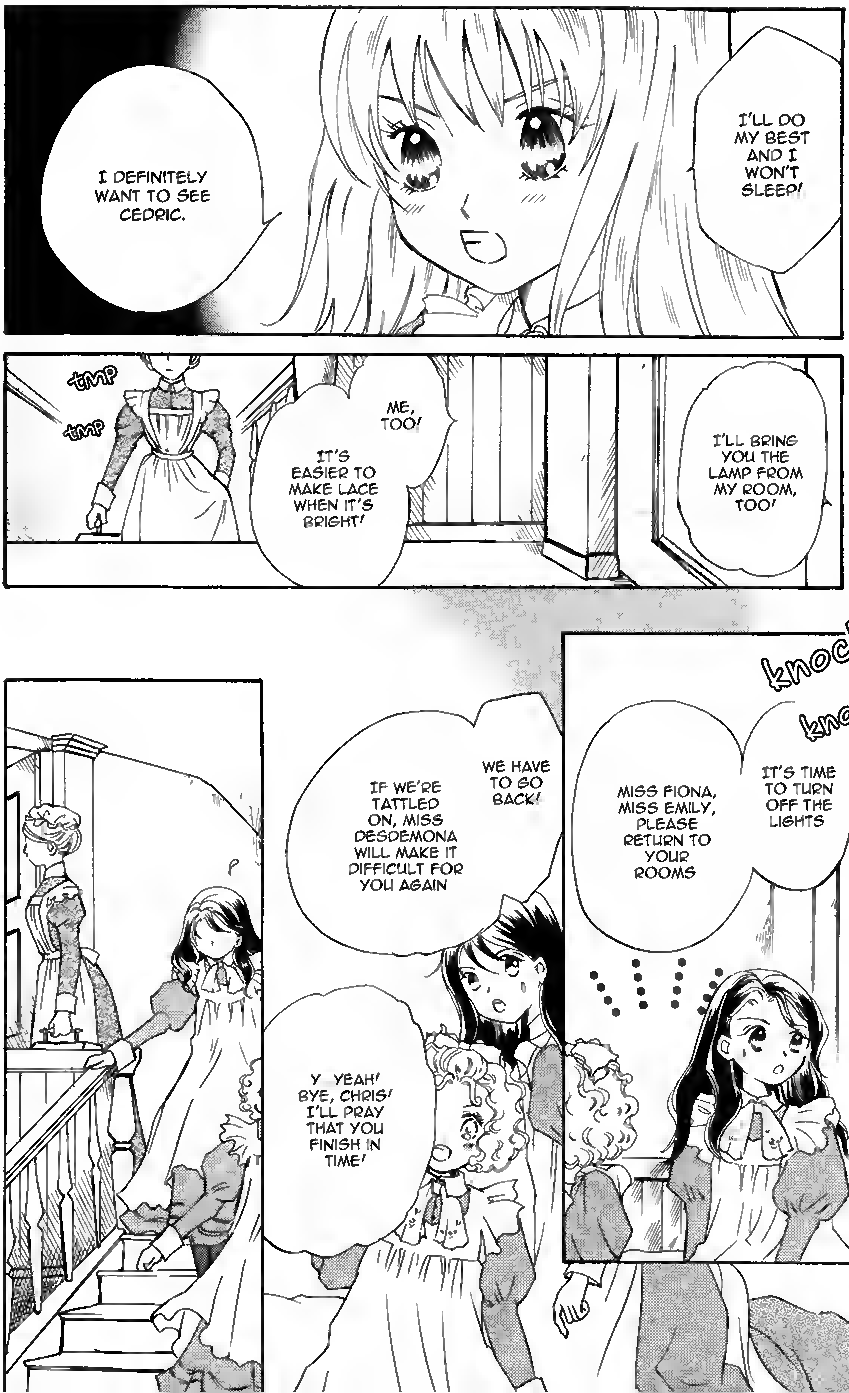
WINGS IN CORSETS

コルセットに翼 #6

Raphael

She was mistaken for a maid by the boy who chased after his cat that escaped and got lost on the school grounds.
But maids might still be free.
It's been two months since she entered Desdemona's Select Seminary for Young Ladies... And she hasn't been able to go anywhere but the church.
CHRISTINE
But on Saturday, she'll definitely meet Cedric, her friend from back home. Or so she believed.
FIX IT ONCE MORE
FROM THE BEGINNING

EHHH, REDOING IT AGAIN?! THAT'S HORRIBLE!
YOU CAN'T GO AND MEET CEDRIC IF YOU DON'T FINISH IT!
IT'S BECAUSE YOU MADE A MISTAKE IN THE MIDDLE...
AND MISS DESDEMONA DIDN'T EVEN TELL YOU ABOUT IT UNTIL THE END!
IT'S OKAY THERE'S STILL TIME
I WILL DEFINITELY FINISH THIS TONIGHT


I'LL DO MY BEST AND I WON'T SLEEP!
I DEFINITELY WANT TO SEE CEDRIC.
I'LL BRING YOU THE LAMP FROM MY ROOM, TOO!
ME, TOO!
IT'S EASIER TO MAKE LACE WHEN IT'S BRIGHT!
tmp
tmp
knock knock!
IT'S TIME TO TURN OFF THE LIGHTS
MISS FIONA, MISS EMILY, PLEASE RETURN TO YOUR ROOMS
WE HAVE TO GO BACK!
IF WE'RE TATTLED ON, MISS DESDEMONA WILL MAKE IT DIFFICULT FOR YOU AGAIN
Y...YEAH! BYE, CHRIS! I'LL PRAY THAT YOU FINISH IN TIME!

MISS CHRISTINE, YOU REALLY MUST NOT
DO YOUR HOMEWORK AFTER LIGHTS OUT.
YOU KNOW A... BOUT...
clatter

You already arrived at York about now, haven't you?
We'll see each other soon.
Geddy...
I'LL MAKE IT IN TIME!
JUST A LITTLE MORE!

Ceddy...
CEDRIC
CEDRIC, THIS WAY
YORK MINSTER ABBEY IS LARGE, YOU'LL GET LOST
AH, I'M SORRY, MISTER JOHNS!
I WAS DISTRACTED BECAUSE I WAS THINKING ABOUT MEETING CHRIS..
YES, YOU PROMISED TO MEET AT TWO O'CLOCK
YES!
I CAN FINALLY TELL HER THAT HER BELOVED CAT, CHAPEAU, IS DOING WELL!

YOU DID WELL, CHRISTINE.
NOW, THEN...
Finishing touches?!
LET US MAKE THE FINISHING TOUCHES TOGETHER, CHRISTINE
WASHING, STARCHING IT, AND PINNING IT TO SMOOTH OUT ANY WRINKLES
FINALLY, ARRANGING THE SHAPE PROPERLY

NOW, CHRISTINE.
YOU OUGHT TO BEAD THE EDGES OF THE LACE
AH, AND AFTER THAT
PERFORMING THOSE STEPS PROPERLY WILL COMPLETE YOUR LACE
YES, INSERT THE PINS EXACTLY ON THE PATTERN PAPER
THIS IS FAR MORE IMPORTANT THAN PLAYING WITH BOYS

XII
I
II
...IT'S TOO BAD, CEDRIC..
WE MUST GO TO THE STATION. THE TRAIN WILL BE LEAVING SOON.
I'M SURE SHE HAD SOME URGENT BUSINESS SHE NEEDED TO ATTEND TO

SOMETHING'S HAPPENED THAT MADE IT IMPOSSIBLE FOR HER TO COME.
CHRISTINE IS NOT A PERSON WHO WOULD BREAK A PROMISE WITHOUT SAYING ANYTHING.
SO, I'M SURE...
MISTER JOHNS,
IT'S STRANGE FOR HER TO BE LATE WITHOUT TELLING ME
MISTER JOHNS, I.
CEDRIC...
WANT TO HURRY AND BECOME AN ADULT
AND I'M SURE THAT'S
SOMETHING THAT I, LIKE I AM NOW, CAN'T EVEN HELP HER WITH

CHRIS! YOUR COAT!
AND YOUR HAT!
SARAH, PLEASE ESCORT HER
YES, MISS DESDEMONA
YOU PASS, CHRISTINE
I'M... LEAVING
MISS DESDEMONA
CHRISTINE,
WHERE IS YOUR FAREWELL?

HAVE A NICE TIME.
I'M HAPPY
YOU MADE IT IN TIME, CHRISTINE.

BUT I WAS GIVEN A LETTER FOR YOU, MISS.
THE SAINT PAULS' CHOIR HAS ALREADY LEFT, I'M AFRAID.
IT SEEMS THEY WERE ON THE 3:30 TRAIN
My Dear Chris, Chapeau is doing well Don't worry
My Dear Chris
My Song for you Every time when Thanksgiving
Chris, I always
sing and pray to God that He will bless you.
MISS CHRIS-TINE!!

Cedric!!
MISS CHRIS-TINE!!
Menu

HEY, CHRIS!
WHERE ARE YOU RUSHING OFF TO?!
!!
LI...AM.
TH...THE STATION...
MY FRIEND'S ON THE 3:30 TRAIN!
WELL THEN, GET ON!!
I'LL GET YOU TO THE STATION IN NO TIME!
THE TRAINS DO NOT USUALLY LEAVE ON SCHEDULE.
DON'T WORRY!
Clip clop
Clip clop
Clip clop
COMFY GOODNESS SHOP

PINDR.
HAIRCUTTING
SHAMPOOING
ROOMS
GET OUT OF THE WAY!
WE'RE IN A HURRY!
AH...
HOLD ON TIGHT, CHRIS!!

Kachung
Kachung
Kachung
CEDDY...
GGGG
OF ALL DAYS,
TODAY IT LEFT ON TIME!
DAMMIT...

.....
GOODWES
Shop
pat
.....FA...
MICHAEL
GOODM
RIGHT?
I FEEL SORRY, BUT DON'T GIVE UP. YOU'RE STILL ALIVE, YOU'LL SEE HIM AGAIN.
IT'S TOO BAD.
YOUR FRIEND FROM WIGHT...?
NOT BEING ABLE TO MAKE IT ON TIME 'CAUSE OF WORK...

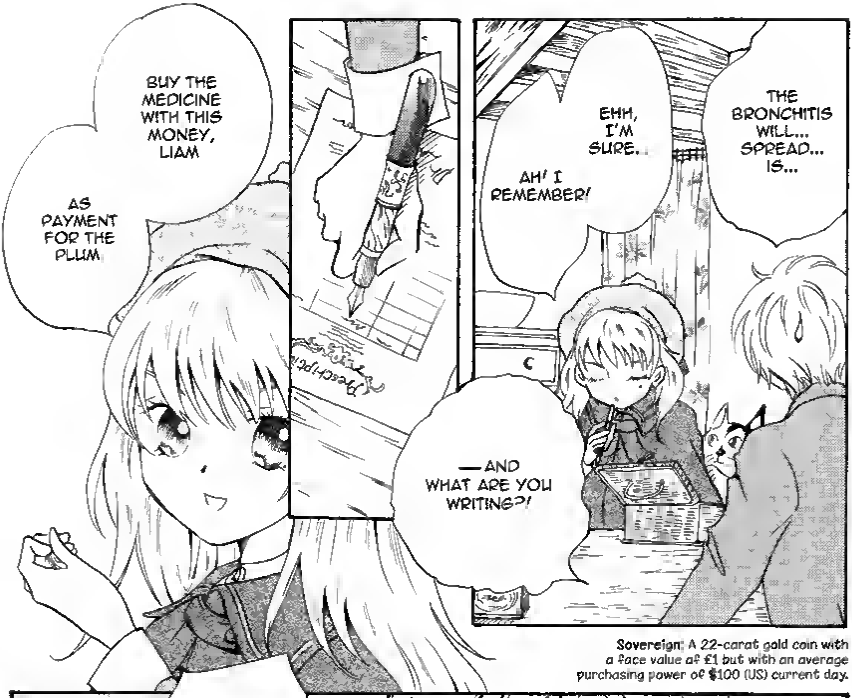
I'M NOT SOBBING...
...IT'S NOT FAIR...
H-HEY!
DON'T START SOBBING! IT'S GONNA LOOK LIKE I MADE YOU CRY!
.....
IT'S NOT FAIR...!!
IT'S NOT FAIR!
sniff...
hic...
?....

EAT.
IT'S THE MOST DELICIOUS PLUM IN THE WORLD
THEY'RE THE BEST PLUMS
MY GRANDPA'S A CONNOISSEUR, AND HE BOUGHT THEM FROM THE SOUTH
EVEN HER MAJESTY THE QUEEN ENJOYS THE TASTE VERY MUCH.
MICHAEL CONNER'S GOODNESS SHOP
NO MATTER WHO YOU ARE, YOUR HEART IS CLEANSED
WHEN YOU EAT THEM,
THAT'S WHAT MY GRANDPA SAYS
FRUITS ARE EDIBLE PRECIOUS STONES

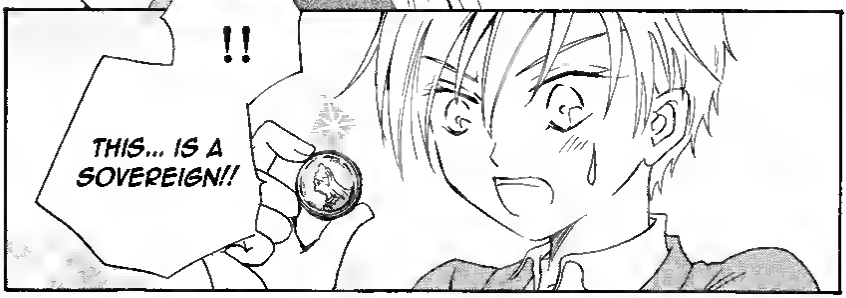
IT'S SWEET.
HOW IS IT?
bite
OKAY, HERE'S ANOTHER ONE!
CAN WE STOP BY MY HOUSE A LITTLE BEFORE I TAKE YOU BACK?
OKAY...
OKAY...
EAT IT SLOWLY.
I'LL TAKE YOU BACK WHEN YOU'RE FINISHED
OH... THANK YOU..
GOODNE SHOP

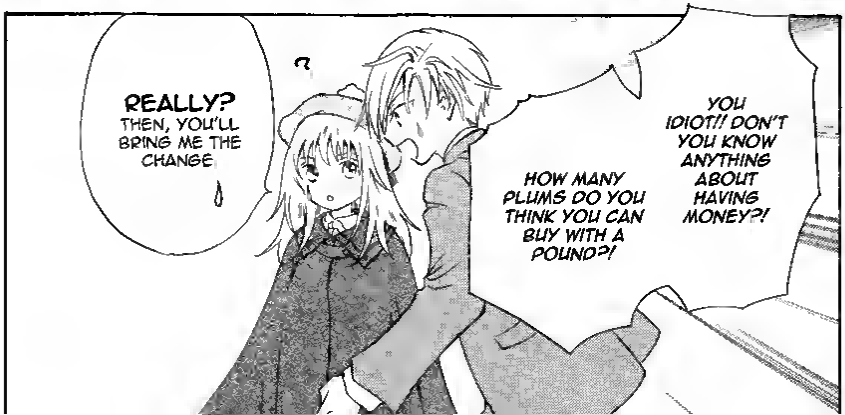
SO I WANT TO CHECK HER CONDITION
MY GRANDMA'S DOWN WITH A COLD,
MY, YOU'RE EARLY, LIAM
WELCOME BACK, LIAM!
Food GROCER
HUDSONS
HOT DINERS
Squeak
HOW'S YOUR HEALTH, GRANDMA KATE?
I'M HOME!
cough cough
wheeze
meow

GRANDMA, ARE YOU OKAY?
YOU LOOK WORSE THAN THIS MORNING
cough
cough
wheeze
cough
cough
WELCOME BACK, LIAM. YOU'RE EARLY
MY, WHAT A CUTE YOUNG..
cough
cough
HEY, LIAM, YOUR GRANDMOTHER DOESN'T HAVE A COLD
THESE RESPIRATIONS ARE BRONCHITIS YOU HAVE TO TAKE HER TO THE DOCTOR
LADY...
cough
wheeze
HERB TEA WON'T WORK. SHE HAS TO DRINK MEDICINE OR THE BRONCHITIS WILL SPREAD.
I BET WE HAVE SOME ANGELICA TEA LEFT IN THE CUPBOARD
THE TOWN DOCTOR'S EXPENSIVE..
THE PARISH DOCTOR IS AWAY FROM HOME TODAY


THE BRONCHITIS WILL... SPREAD... IS...
EHH, I'M SURE...
AH! I REMEMBER!
—AND WHAT ARE YOU WRITING?!
BUY THE MEDICINE WITH THIS MONEY, LIAM
AS PAYMENT FOR THE PLUM

Sovereign: A 22-carat gold coin with a face value of £1 but with an average purchasing power of $100 (US) current day.




YOU IDIOT!! DON'T YOU KNOW ANYTHING ABOUT HAVING MONEY?!
HOW MANY PLUMS DO YOU THINK YOU CAN BUY WITH A POUND?!
?
REALLY? THEN, YOU'LL BRING ME THE CHANGE

MY FATHER USED IT FOR PRESCRIPTIONS
YOU CAN BUY MEDICINE FROM THE CHEMIST WITH THAT, RIGHT?
BESIDES, THIS PAPER...
GRAND-MOTHER, I'M GOING TO PUT ANOTHER PILLOW UNDER-NEATH YOU
Her... father...
HURRY!! GO!
YOUR GRAND-MOTHER WILL DIE IF HER BREATHING STOPS!!
Don't tell me her father's a doctor?!
That's impossible...

Why is a doctor's daughter working as a maid?!
CHEMISTS
Mr WHITE'S
CHEMIST
DOCTOR LANGTON...
HE'S NOT FROM THIS AREA
TAKE CARE!
THANK YOU!
FIRST AID
HE MUST HAVE CAUGHT A COLD BECAUSE HE IS ALWAYS SMOKING TOO MUCH.
A GUEST OF THE PAINTER AT YOUR WORKPLACE! I SEE.
AH, THAT'S RIGHT! LIAM!
HE... HE'S A GUEST
AHH

purr purr purr
LIAM!
YOUR GRANDMOTHER'S BREATHING HAS EASED.
sigh
THANK GOODNESS! THANK YOU!
YOU ARE MY BENEFACTOR!
BUT TOMORROW, HAVE THE PARISH DOCTOR LOOK AT HER.
purrrr purrrr

WAIT AND I'LL MAKE YOU SOME TEA.
Haaa...
SORRY FOR THE WAIT!
MY SPECIAL GINGER MILK TEA!
WARM YOURSELF UP!
BISCUIT

And it looks too new to be a castoff from a lady...
Her shoes, too...
Moreover,
For a maid...
her coat is much too nice...
her hands... aren't rough from kitchen work...
They aren't a maid's hands.

I'M HOME, LIAM!
!!
And the color of her dress
is certainly...
GRANDPA!
RAPHAEL!
AH, BOY! YOU'RE HOME!
I RAN INTO YOUR PAINTER BY CHANCE!
HELLO, LIAM.

?
I HEARD THERE WAS A SCHOOL GIRL WHO WENT MISSING
A DISTRAUGHT MAID HAD TO BRING THE CASE TO THE POLICEMAN'S ATTENTION
RIGHT, MISTER RAPHAEL?
AHHH, THERE WAS A DISTURBANCE AT THE STATION TODAY.
THE DAY'S ALREADY OVER
BUT IT SEEMS THAT IT WASN'T KIDNAPPING OR AN ACCIDENT.

UHM, ABOUT THAT KIDNAPPER...
IT... MIGHT BE ME...
GRANDPA...
WHAT'S WRONG, LIAM? YOUR FACE LOOKS GREEN
RAPHAEL... I'M GONNA GET CAUGHT.

I DIDN'T KNOW THAT SHE WAS A STUDENT!
WHAT DO I DO, GRANDPA?
IT'S MY FAULT THAT THERE'S SO MUCH WORRY...
CHRISTINE FROM THE ISLE OF WIGHT...
WAS IT, "LANGTON",
LIAM?

THIS GIRL IS.
Christine Langton.
YOU DON'T NEED TO WORRY, LIAM. I'LL TAKE HER TO MY HOME.
IT'LL BE FINE IF I WATCH OUT FOR HER AT MY HOUSE.

Christine Langton
from The Isle of Wight
Christine, the last beloved, earthly angel of Doctor Langton.
I never dreamed that we would meet.

MATTEIRU PRESENTS...

CORSET NI TSUBASA 6

BY MOTO NAOKO

HAPPY B-D★Y NYREEM!

SCAN-TRANSLATOR: Nyreem

PROOFREADER: freija93

CLEANER: holanio

TYPESETTER: Ren

QUALITY CHECK: Ren

http://www.matteiruscans.com/forums/

Join today!
Matteiru Scans
is recruiting for all positions!
TRANSLATORS
CLEANERS
TYPESETTERS
PROOFREADERS
FRIENDS!
WWW.MATTEIRUSCANS.COM/FORUMS
FOR MORE INFORMATION VISIT US AT OUR FORUMS

WINGS OF CORSETS

翼

#7

The Doctor's Angel

This place is...
WHO..... ARE YOU?!
YOU'RE AWAKE, CHRISTINE.

That's right! I was at Liam's house... How long ago?!
LOOK.
LIAM'S ...
I'M THE MAN WHO DRAWS THE PICTURES THAT YOUR FRIEND LIAM MODELS FOR.
PLEASE CALL ME RAPHAEL.

CHRISTINE, YOU GOT LOST WHEN YOU FELT UNWELL,
AND I TOOK CARE OF YOU AFTER YOU FAINTED IN FRONT OF MY CARRIAGE.
!?
YOU MADE LIAM AN ANGEL!
...YOU'RE RIGHT!!
OR POSSIBLY,
YOU BEGAN TO CLIMB THE CITY WALL TO GET A VIEW OF THE AREA,
AND I SAVED YOU WHEN YOU FELL.

LIAM, WHO THOUGHT YOU WERE A MAID AND SHOWED YOU KINDNESS
WILL BE A KIDNAPPER.
EH?!
WHICH DO YOU PREFER?
YOU MUST CHOOSE ONE
OTHER-WISE,
THEY ASKED THE POLICE TO SEARCH FOR YOU, CHRISTINE.
IF THAT HAPPENS, LIAM'S GRANDFATHER'S GROCERY STORE AND SHOP WILL BE FORCED TO CLOSE DOWN.
SOCIETY IS VERY UNFOR-GIVING OF LABORERS.

I...
YES.
LIAM SAID HE CARELESSLY MADE THE MISTAKE HIMSELF
I DON'T THINK YOU TRIED TO DECEIVE HIM, EITHER.
SO PLEASE RELAX, YOU CAN LEAVE IT TO ME.
IT ISN'T...
A BOTHER FOR YOU...?
THOUGH IT MAY SEEM OTHERWISE, I'M ACTUALLY A FAIRLY WELL-KNOWN PAINTER
ABOVE ALL,
IT'S A TRUSTED POSITION.

and I, Alice, thought that we should make the report
Yes, m'lord. I, Elice
because you were in a huge rush! Correct?
YES, WELL DONE.
NOW...
DO YOU KNOW THE REASON WHY WE ARE LATE IN INFORMING THE POLICE, ALICE AND ELICE?
AND I ASKED YOUR IDENTITY AND SETTLED EVERYTHING ONCE YOU AWOKE.
THE SCHOOL WON'T POSSIBLY EXAGGERATE ANYTHING, EITHER.

NOW, THEN! TIME TO CONTACT YOUR SCHOOL.
HAVE SOMETHING TO EAT UNTIL THEY COME TO FETCH YOU.
UM,
MAY I LOOK AT THOSE PAINTINGS, PLEASE?
AS YOU WISH
LIAM HAS THE PERFECT BODY TYPE.
IT'S AMAZING TO HAVE AN ANGEL MODEL WITH SUCH BEAUTIFUL BALANCE.
I CAN'T IMAGINE THAT THEY WOULD HAVE EVERYDAY SHAPES.

THE WHITE LILY.. GABRIEL'S ANNUNCIATION?
YES.
GABRIEL... HAS OFTEN BEEN DRAWN AS A WOMAN
BUT I DECIDED TO PAINT HIM AS A BOY.

Oil painting has an average drying time of four days to two weeks (touch dry) depending on the thickness and brand of oil paint used. But it will only FULLY dry after six months or even longer after which can then be varnished to prevent cracking.

I THOUGHT I WOULD COUNT THE NUMBER OF FLIGHT FEATHERS.
?!
THE... NUM-BER?
SPARROWS HAVE NINE PRIMARY FLIGHT FEATHERS, AND SIX SECONDARY.
PIGEONS HAVE 10 AND 12.
THEY'RE ALL DECIDED PRECISELY.
I WAS WONDERING HOW THE MECHANISMS OF ANGELS' WINGS WORK.

YOU'RE AN INTERESTING GIRL, CHRISTINE.
BRINGING SCIENCE INTO AN ANGEL PICTURE...
?
SIR, AN ESCORT FROM THE SCHOOL.

MISS DESDEMONA HAS ARRIVED FROM THE SCHOOL.
CHRISTINE,
BEFORE THE HEADMISTRESS ARRIVES, THERE'S SOMETHING I'D LIKE TO ASK YOU.
WHY ARE YOU LIVING IN A MAID'S ROOM?

I'VE DECIDED NOT TO ASK
IS THERE A REASON YOU CAN'T SAY...? I UNDERSTAND.
IT'S BECAUSE I CAN GUESS,
FROM EXPERIENCE...
ARE YOU RELIEVED?

I CAN GUESS FROM YOUR EYES AND EXPRESSION.
YOU ARE CERTAINLY LIVING IN A WORLD WHERE YOU ARE GREATLY OPPRESSED
BUT,
YOU HAVE THE STRENGTH TO NOT SUCCUMB TO THAT OPPRESSION.

MISS CHRISTINE!
THANK GOODNESS YOU'RE SAFE!
I WAS SO WORRIED!

I TRULY THANK YOU.
WE SHALL REPAY YOU.
PLEASE DON'T SCOLD HER TOO MUCH, MISS HEADMISTRESS
OF COURSE SHE'S MY BELOVED STUDENT

Myyaa~
Meow
Fudge!
IT'S A NEIGHBOR-HOOD CAT. HE'S FAMOUS FOR BEING FRIENDLY.

CLATTER
CLATTER
NOW, LET'S GO, MISS CHRISTINE.
CLATTER

MEOW
CLATTER
LIAM.
DAMMIT...
LEAVE ME ALONE, RAPHAEL.
I'M MAD AT MYSELF FOR BEING SO STUPID TO THINK I COULD BE HELPFUL TO A HIGH-CLASS LADY.

SHE IS A LADY...
BUT SHE NEEDED YOU TO SAVE HER, LIAM.
THE STRENGTH OF YOUR FREEDOM
IS A LOT STRONGER THAN HERS OR MINE.

Dr Langton
Doctor Langton...
I met the last of your beloved angels...
I wonder if I may think of this as guidance from you in heaven...

I'M VERY SORRY, LADY JESSICA,
FOR LOSING SIGHT OF MISS CHRISTINE
I'M GLAD SHE WAS FOUND.
IF SOMETHING HAPPENED TO CHRISTINE,
MISS DESDEMONA WOULD FIRE YOU FOR APPEARANCES, WOULD SHE NOT?
IF THAT HAPPENED, SARAH, THAT WOULD BE A HUGE PROBLEM FOR YOU AND FOR ME AS WELL

CHRIS!
CHRISTINE!
THANK GOODNESS!
YOU'RE SAFE!
SARAH, YOU HAVE EMBARRASSED ME.
LOSING SIGHT OF A STUDENT IS A DISGRACE TO A SCHOOL!!

MISS DESDEMONA, SARAH IS NOT AT FAULT!
PLEASE WAIT!
I AM REVOKING YOUR CHRISTMAS HOLIDAY
I AM TRULY SORRY, MISS DESDEMONA
I RAN AWAY FROM HER WHEN SHE WAS STOPPED... AND I GOT LOST.
I THOUGHT I COULD MAKE IT IN TIME TO SEE CEDRIC OFF AT THE STATION IF I HURRIED!
CHRIS..!

I... WAS SELFISH.
MISS DESDE-MONA.
I'M SORRY...

BAD CHILDREN MUST BE BEATEN WITH THE ROD.
AS A MATTER OF COURSE, YOU WILL ALSO HAVE A PUNISH-MENT.
CHRISTINE.

VERY WELL. IF YOU ACCEPT THE ROD AS SARAH'S PORTION OF THE PUNISHMENT,
I SHALL GRANT SARAH HER HOLIDAY.
YES, MISS DESDEMONA.

DO YOU UNDERSTAND EVERYONE?
SINS MUST BE ATONED FOR WITH PAIN.
CHRISTINE, PUT YOUR ELBOWS ON THE DESK
PULL UP YOUR SKIRT.

CHRISTINE.
I THOUGHT THAT I WOULD GIVE YOU A PENALTY AS WELL.
THAT WAS UNTIL EARLIER.
ONE, YOU TOOK AN OATH NOT TO ANGER MISS DESDEMONA.

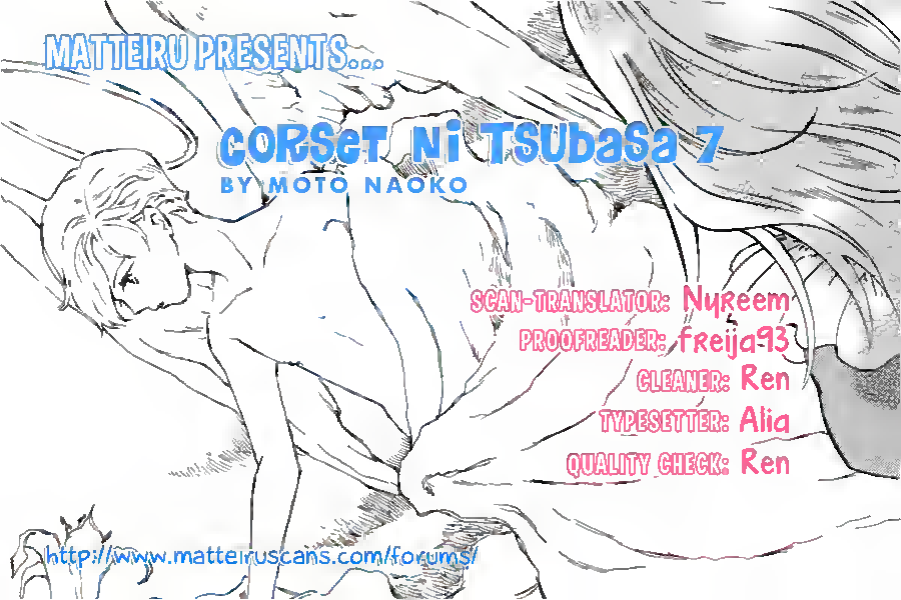
YOU'VE REALIZED SARAH'S ROLE, HAVEN'T YOU?
ALSO,
IF YOUR ACTIONS CAUSED MISS DESDEMONA TO LOSE FAITH IN SARAH
THAT WOULD BE A HUGE LOSS FOR US.
THAT'S WHY I THOUGHT I WOULD TEMPO-RARILY
REVOKE YOUR MOONLIGHT MANOR SECRET CLASS PRIVILEGES
She can't take my secret class!!
IF YOU DO THAT,
THAT HURTS MORE THAN THE ROD!

I SAID, "UNTIL EARLIER," DIDN'T I?
YOU REALIZED THAT SARAH WAS OUR SPY WITHOUT BEING TOLD ANYTHING
AND REALIZED THAT WE MUST PROTECT HER.
AND YOU ACTED APPROPRIATELY.

CHRISTINE
MIGHT BE ABLE TO SUCCEED ME,
YOU
AS A KNIGHT WHO FIGHTS TO PROTECT OUR COMRADES.

MISS DESDE-MONA.
A VISITOR.
MY, MY, FROM THE OTHER DAY!
MISS DESDE-MONA.
MY APOLOGIES FOR INTRUDING AT SUCH A BUSY TIME,

MISS DESDE-MONA,
I HAVE A FAVOR TO ASK OF YOU.
IT'S ABOUT CHRISTINE...


MATTEIRU PRESENTS...
CORSET NI TSUBASA 7
BY MOTO NAOKO
SCAN-TRANSLATOR: Nyreem
PROOFREADER: Freija93
CLEANER: Ren
TYPESETTER: Alia
QUALITY CHECK: Ren
http://www.matteiruscans.com/forums/

Join today!
Matteiru Scans
is recruiting for all positions!
TRANSLATORS
CLEANERS
TYPESETTERS
PROOFREADERS
FRIENDS!
WWW.MATTEIRUSCANS.COM/FORUMS
FOR MORE INFORMATION VISIT US AT OUR FORUMS

WINGS OF CORSETS
コルセットと翼
#8
Contract

CHRISTINE
YESTERDAY YOU TOLD ME THE DETAILS OF HOW THAT PAINTER TOOK CARE OF YOU.
BUT I FORGOT TO VERIFY ONE THING.

I swear on our secret school building, Midnight Manor.
I didn't tell him a single thing!
IT SEEMS THAT HE REALIZED A BIT OF TRUTH BEHIND THIS SCHOOL...
I WONDER WHY HE CAME HERE...?
MISS DESDEMONA CERTAINLY DIDN'T INVITE HIM.
AH, BUT..
?

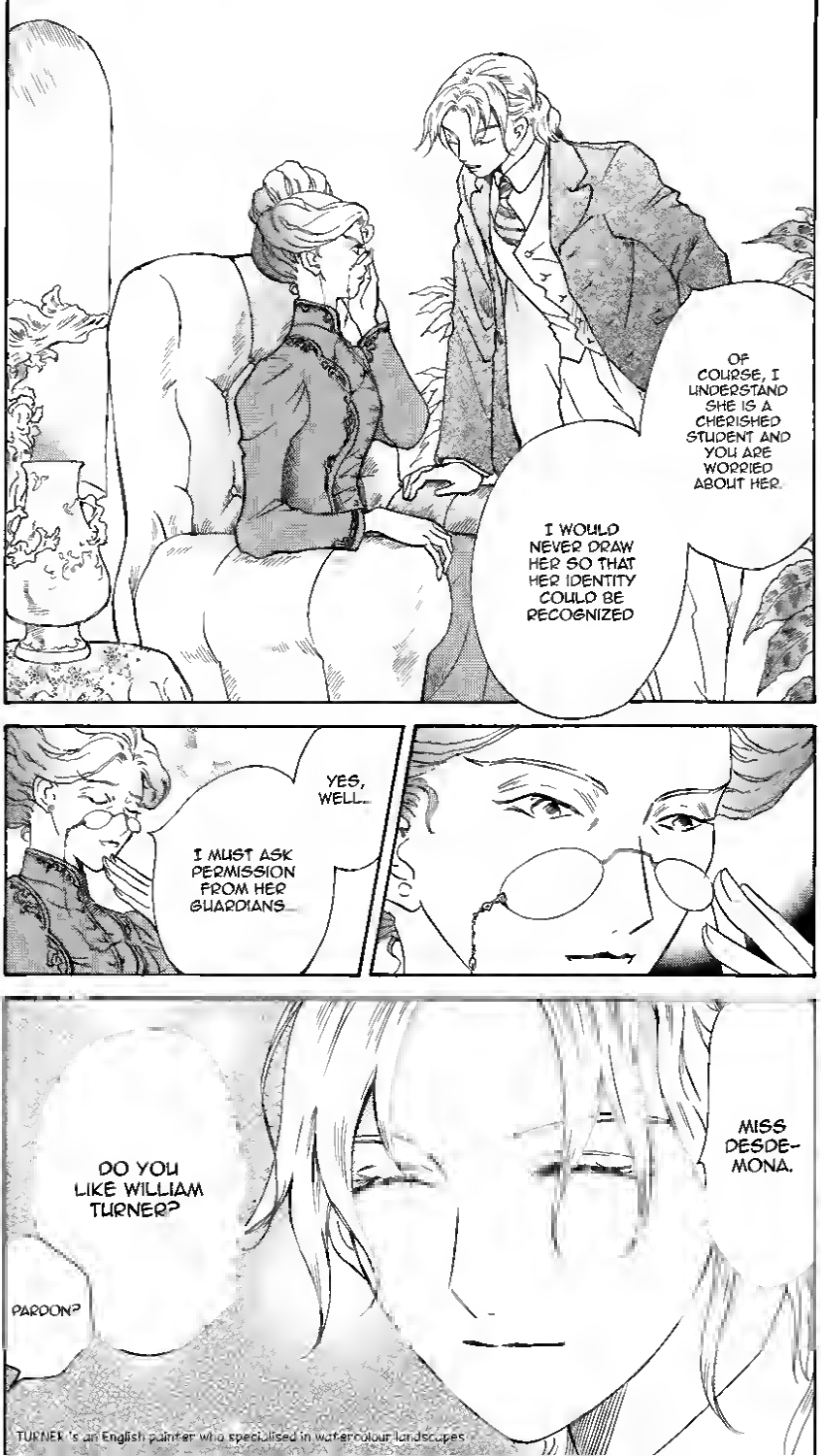
EVEN THOUGH I DIDN'T SAY ANYTHING,
HE SAID, "I KNOW YOU'RE LIVING IN A WORLD WHERE YOU ARE OPPRESSED."
AND THAT HE COULD GUESS IT FROM HIS OWN EXPERIENCE
.....
WHAT DOES IT MEAN?

ETON is a British independent boarding school in Berkshire, England

HE DOES HAVE THAT APPEARANCE
AND THERE'S A "SLAVE SYSTEM" AT ETON WITH THE UNDERCLASSMEN
MAYBE .. HE WAS BULLIED IN PUBLIC SCHOOL?
Yes yes
Hmm that sort of thing..
I'M SURE SUCH A BEAUTIFUL, FRAIL BOY WAS BULLIED A LOT
Are you serious?!
YES.

AH... NO.
MORE THAN A MODEL, PERHAPS WE SHOULD SAY A FOUNTAIN OF IMAGES
Christine, a model for a painting?!
YES, A MUSE.
Muse?!
CHRISTINE...?
WELL THERE ARE
MANY STUDENTS WHO ARE MORE BEAUTIFUL
CHRISTINE HAS A SPECIAL CHARM, HEAD-MISTRESS.
I THOUGHT SO THE FIRST TIME I SAW HER

HEAD-MISTRESS, I UNDERSTAND
CHRISTINE'S EXISTENCE IS IMPORTANT FOR BOTH OF US
YOU SIMPLY HAVE NOT COME TO REALIZE IT YET
CHRISTINE'S VALUE


OF COURSE, I UNDERSTAND SHE IS A CHERISHED STUDENT AND YOU ARE WORRIED ABOUT HER.
I WOULD NEVER DRAW HER SO THAT HER IDENTITY COULD BE RECOGNIZED
YES, WELL...
I MUST ASK PERMISSION FROM HER GUARDIANS...
MISS DESDE-MONA.
DO YOU LIKE WILLIAM TURNER?
PARDON?
TURNER 's an English painter who specialised in watercolour landscapes

Y... YES! I ADORE HIM
IT'S A SHAME, BUT I ONLY HAVE COPPER-PLATE REPRINTING
I HAVE SOME OF HIS ORIGINALS AT MY HOME.
IT WAS GIVEN TO ME BY A FRIEND, BUT I DON'T HAVE ANY PLACE TO DISPLAY THEM.
IF IT PLEASES YOU, MISS DESDEMONA, I MAY GIVE IT TO YOU
NOT AS A THANK-YOU FOR BORROWING YOUR STUDENTS, OF COURSE.

THE HEADMISTRESS HAS KINDLY GIVEN ME PERMISSION.
HELLO, CHRISTINE.
I AM GLAD TO TAKE RESPONSIBILITY FOR YOU.

BUT, CHRISTINE, YOU'LL BE SCARED GOING ALONE, WON'T YOU?
I WILL BORROW CHRISTINE ONCE A WEEK
AND SPEAK WITH HER TO GATHER IMAGES OR MAKE SKETCHES
YES, WE HAVE AGREED THE MAID WILL ESCORT YOU
SO, ALL OF CHRISTINE'S FRIENDS, PLEASE COME AND PLAY WITH HER
surprised
YOU ARE ALL WELCOME

WELCOME HOME, M'LORD.
I'M HOME, ALICE, ELICE

ARE YOU NOT FEELING WELL?
M'LORD!
NO...
IT'S BECAUSE I WENT TO A BAD PLACE.
ELICE, YOU GO GET SOME COLD WATER.
I'LL CALL FOR THE DOCTOR.
Direction and oppression...
A place where despair is born...

LET ME BORROW YOU FOR A WHILE.
ITS' FINE, ALICE. SIT.
YOU DON'T HAVE TO PREPARE DINNER
YES. I BAKED SOME PASTRIES WITH ELICE.
THERE'S A SWEET, GENTLE SMELL.

M'LORD, YOU HAVE A FEVER.
I'LL GO TO SLEEP SOON, SO PLEASE STAY LIKE THIS FOR A WHILE
M'LORD...
YOU'RE DELICATE BECAUSE YOU'RE AN ARTIST,
SO PLEASE STOP DOING BAD THINGS OR GOING TO UNPLEASANT PLACES.
THE DOCTOR ALSO SAID..
YOU DO NOT NEED TO WORRY.

RIGHT NOW, I AM VERY BLESSED.
BECAUSE I FOUND AN ANGEL I OUGHT TO PROTECT...
Doctor Langton...
Your beloved Christine...

NOW, THAT ENDS OUR LESSONS FOR THIS EVENING
DO NOT FORGET TO STUDY IN PREPARATION FOR THE NEXT SECRET CLASS
THE MEMBERS WHO WILL ACCOMPANY CHRISTINE TO MISTER RAPHAEL'S HOUSE NEXT WEEK
WILL BE DECLARED IN THE NEXT CLASS... THROUGH RANDOM DRAW
THERE ARE SURELY MANY THINGS YOU CAN STUDY AT AN ARTIST'S HOME
WHILE LIVING IN THIS SCHOOL'S NARROW WORLD, THE BEAUTIFUL THINGS THAT WE CAN WITNESS IS LIMITED

LET US STUDY AND MAKE THE BEST USE OF THIS CHANCE TO EXPERIENCE ARTISTIC BEAUTY
WHICH WE COULD HAVE SEEN IN A HOUSE WE WERE BORN AND RAISED IN.
WE MUST NOT LET THIS CHANCE, HOWEVER SMALL, TO PASS US BY.

WELCOME BACK, MISS CHRISTINE.
TO EVERYONE'S ROOM...?
THAT'S CORRECT.
THE EVENING CLASS IS COLD, ISN'T IT?
I PUT IN A HOT WATER BOTTLE.
I ALSO BROUGHT A HOT DRINK, SO PLEASE DRINK IT.

THANK YOU, SARAH
FOR WHAT YOU DO FOR ALL OF US
ALL OF US?
YOU'VE MISUNDER-STOOD, MISS CHRISTINE
chuckle
?!
YOU ARE QUITE INTELLIGENT FOR YOUR AGE,
SO I SHALL BE FRANK WITH YOU.
I AM WORKING HARD FOR MY OWN SAKE.
IT IS NOT FOR YOU OR FOR THE OTHERS.

IN TWO OR THREE YEARS, SHE WILL GRADUATE FROM THIS SCHOOL
LADY JESSICA IS 15 YEARS OLD.
AND AT THAT TIME, SHE CAN MARRY AND ESTABLISH HER OWN HOUSEHOLD IN ANY WAY SHE LIKES
WITH MISS JESSICA?!
I HAVE A CONTRACT WITH LADY JESSICA.
THAT SHE WILL TAKE ME WITH HER AND MAKE ME HER MAID.
AT THAT TIME, LADY JESSICA HAS PROMISED

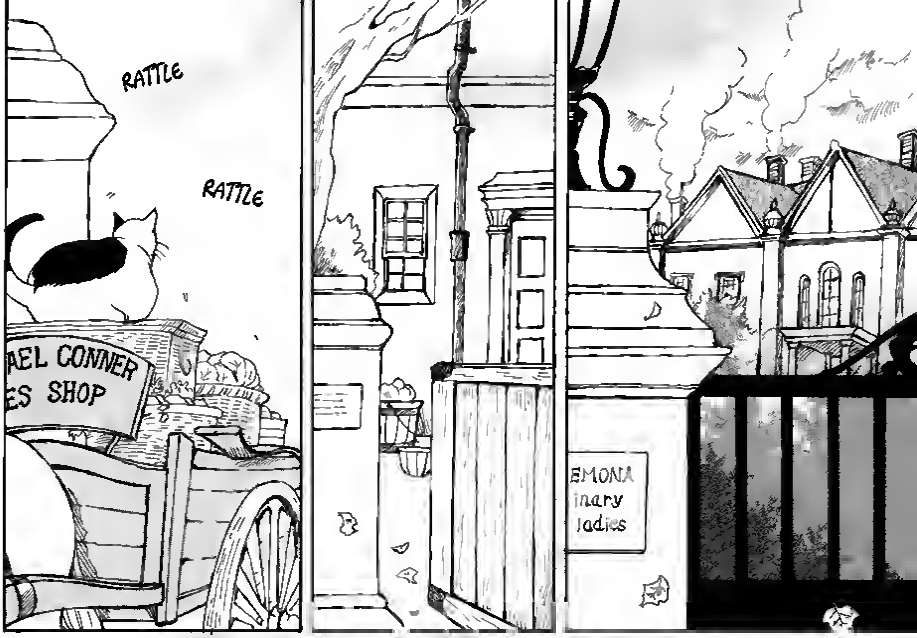
FOR ME, TO SLIP OUT OF THIS PLACE
IS A CHANCE TO IMPROVE MY CAREER.
I AM HELPING LADY JESSICA AND HER FRIENDS
YOU OUGHT TO REMEMBER THIS.
THERE IS NO RELATION IF ONE OF THE TWO DOES NOT GAIN SOMETHING IN RETURN.
BECAUSE I AM EARNING SOMETHING FOR MYSELF.

IT'S DIS-HEARTENING, ISN'T IT?
HOWEVER,
THERE IS SOMETHING YOU NEED TO BE CONCERNED WITH NOW, RIGHT IN FRONT OF YOUR EYES.
MISS JESSICA WON'T BE HERE...!
AFTER TWO OR THREE YEARS ..
BY THE TIME THE ADVENT BEGINS, YOU MUST
PREPARE THIS ROOM TO LOOK LIKE A LADY'S ROOM OR ELSE YOU WILL NOT BE ABLE TO PARTICIPATE IN THE CHRISTMAS EVENTS, CORRECT?
MY GOODNESS, THIS IS. .

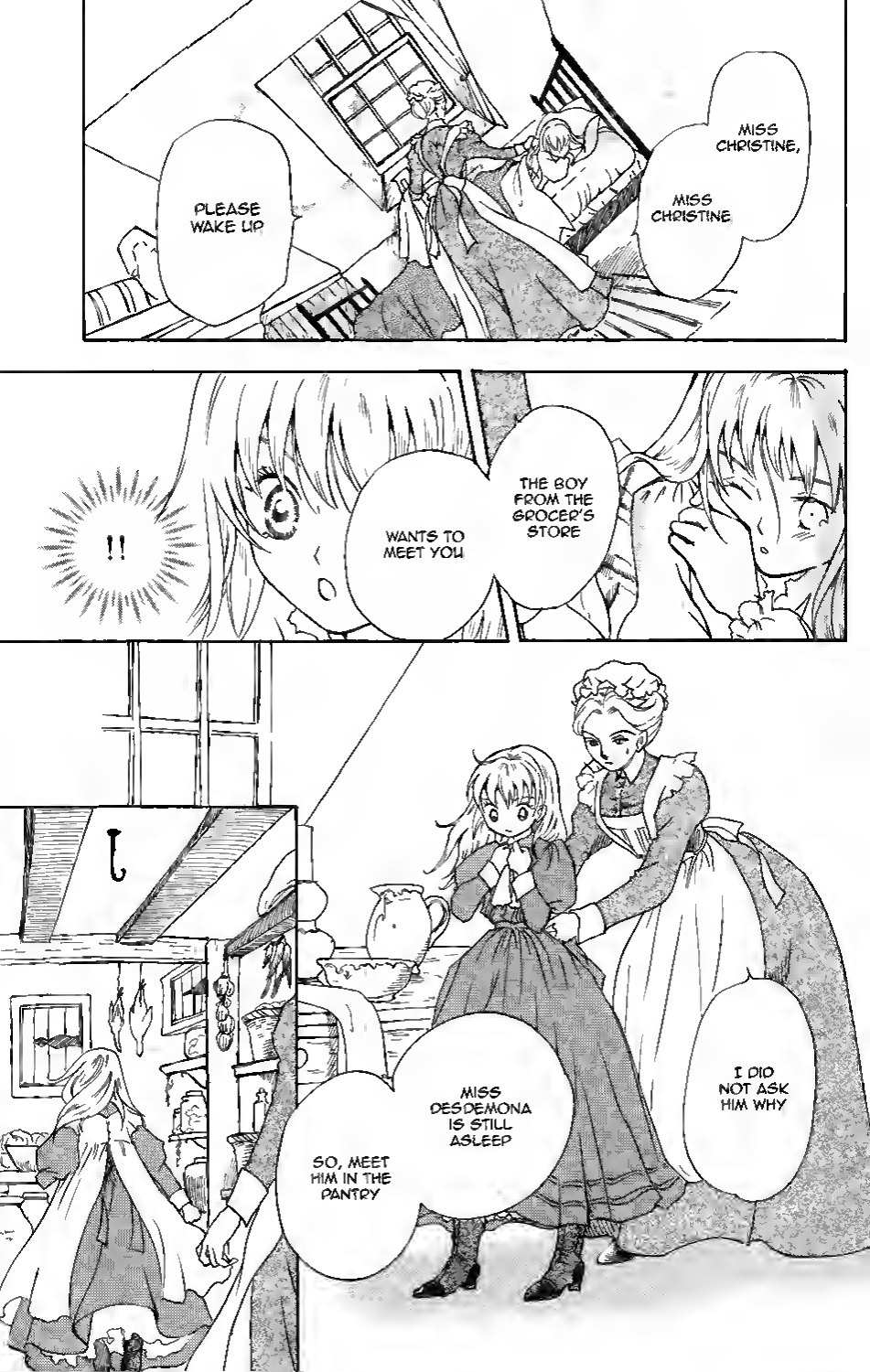
I SHALL HELP YOU SO THAT YOU MAY CELEBRATE CHRISTMAS WITH THE OTHERS. DO NOT HOLD BACK. ASK ME FOR ANYTHING.
BECAUSE OF YOU, I CAN RETURN TO MY HOME IN THE COUNTRYSIDE FOR CHRISTMAS.
WHAT IS IT?
AH, THAT'S RIGHT! SARAH, PLEASE TELL ME ONE THING.
THANK YOU, SARAH.

BUT IT'S LIKELY...
I... I AM NOT A LADY, SO NEITHER DO I KNOW
WHAT KIND OF ROOM IS SUITABLE FOR A LADY?
I LIVED WITH JUST MY FATHER, SO I DO NOT HAVE ANY IDEA
A ROOM THAT IS COMFORT-ABLE
FOR BOTH YOU AND YOUR GUESTS, IS IT NOT?

A boat house or...
a camping tent...
is in a sense not
a house.
but places where
my father always
felt comfortable.
I wonder,
how I should make
a comfortable
place without my
father...
Liam's cramped
house
and Raphael's
house
were both very
comfortable.


RATTLE
RATTLE
AEL CONNER
ES SHOP
EMONA
inary
ladies

MICHAEL
GOOD


MISS CHRISTINE,
MISS CHRISTINE
PLEASE WAKE UP
!!
THE BOY FROM THE GROCER'S STORE
WANTS TO MEET YOU
I DID NOT ASK HIM WHY
MISS DESDEMONA IS STILL ASLEEP
SO, MEET HIM IN THE PANTRY

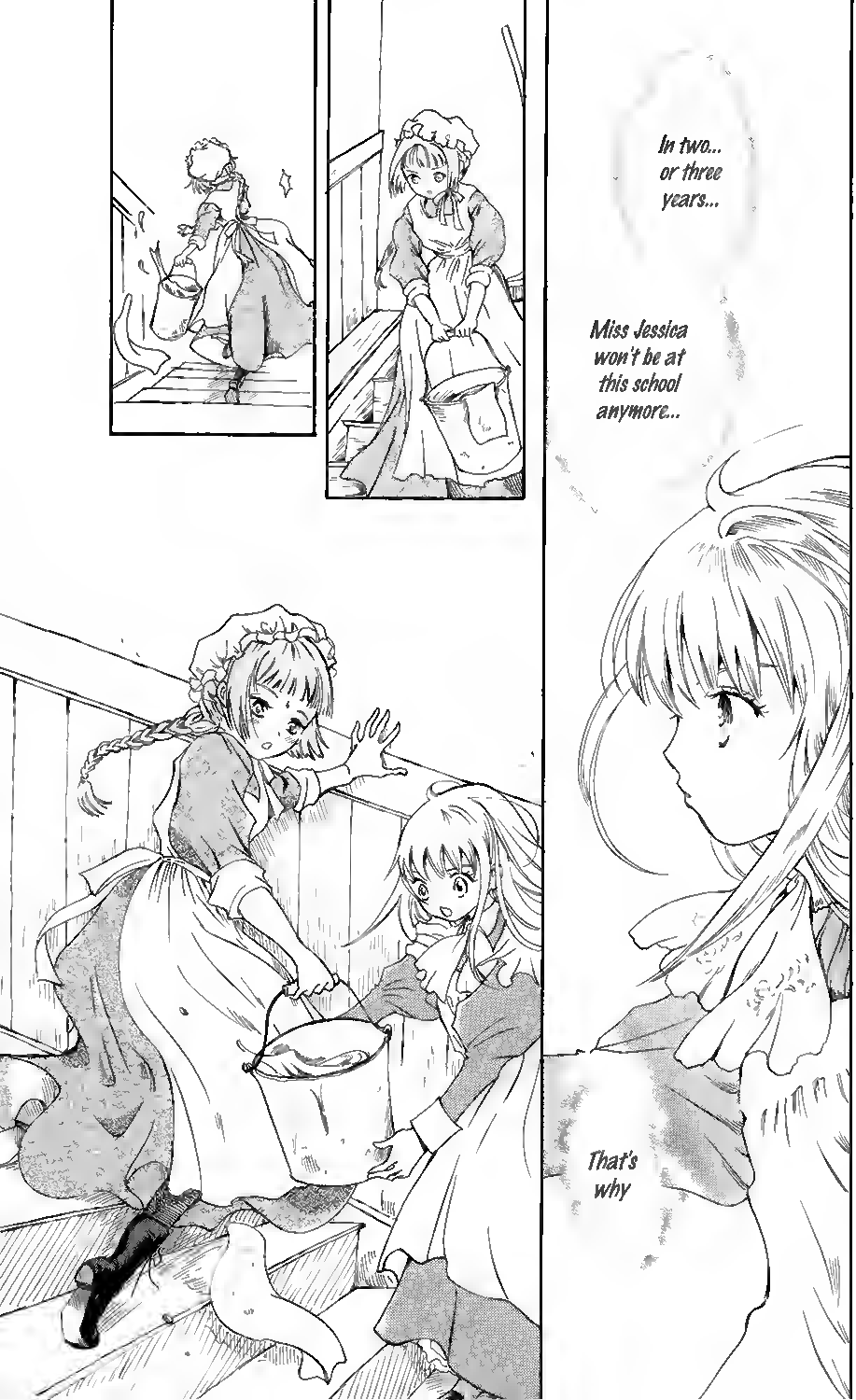
HEY.
LIAM!
I'M SORRY FOR BEING A BOTHER THE OTHER DAY..
DON'T WORRY! GRANDMA'S IN GOOD HEALTH NOW, THANKS TO YOU
THANK YOU.
I'LL PAY YOU FOR THE MEDICINE
THIS IS THE MONEY RAPHAEL PAID ME FOR MODELING.
IT'S NOT A SOVEREIGN. PROBABLY JUST A CROWN
BUT I HOPE IT'S GOOD ENOUGH.

EVEN THOUGH I SAID YOU DIDN'T HAVE TO HURRY..
I GUESS I CAN'T BE IN DEBT TO A GIRL
OH, LIAM
I AM GOING TO MODEL FOR MISTER RAPHAEL, TOO
YUP, I HEARD FROM RAPHAEL
YES
YOU...SAW THAT?!
HE ALSO SHOWED ME THE PICTURE OF GABRIEL YOU MODELED FOR IT WAS PRETTY!
!
IT'S NOT NAKED IT'S AN ANGEL PICTURE
?
GIRLS SHOULDN'T LOOK AT NAKED PICTURES!

YOU!
WHAT ARE YOU DOING? CAN'T YOU EVEN DO THE WASHING PROPERLY?
IT'S NOT LIKE I SAW YOU NAKED.
GIRLS SHOULD NOT SAY "NAKED," "NAKED"!
EXCUSE ME
I'M SO SORRY!

THAT'S A NEW MAID WE BROUGHT ON BECAUSE THERE WASN'T ENOUGH STAFF
RECENTLY, DUE TO THE INCREASE IN CAREERS, IT'S GOTTEN HARDER TO FIND MAIDS
OOPS,
I'M OFF! I'VE GOTTA GO HOME QUICK, OR GRANDPA WILL YELL AT ME!
AH, LIAM!
I WOULD JUST LIKE TO KNOW IF I CAN POSSIBLY ASK YOU FOR A FAVOR..
ANYTIME!

I'LL TELL SARAH TO GIVE YOU A MESSAGE!
THAT IS FINE.
IT DOES NOT TROUBLE ME


In two... or three years...
Miss Jessica won't be at this school anymore...
That's why

#8 "CONTRACT"/ FIN

MATTEIRU PRESENTS...
CORSET NI TSUBASA 8
BY MOTO NAOKO
SCAN-TRANSLATOR: Nyreem
PROOFREADER: freija93
TYPESETTER: CookieMonsterHana
CLEANER & QUALITY CHECK: Ren
http://www.matteiruscans.com/forums/

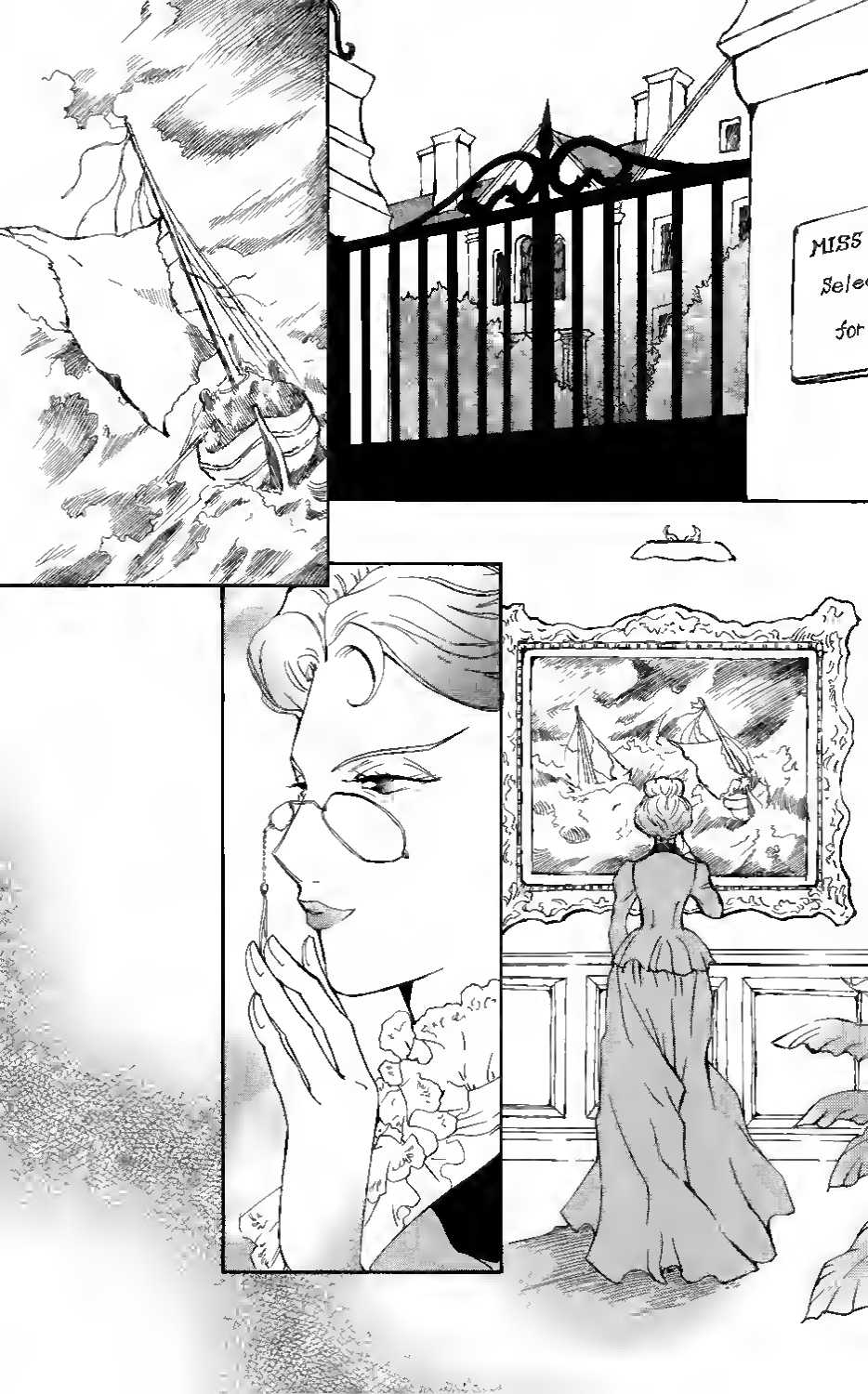
Join today!
Matteiru Scans
is recruiting for all positions!
TRANSLATORS
CLEANERS
TYPESETTERS
PROOFREADERS
FRIENDS!
WWW.MATTEIRUSCANS.COM/FORUMS
FOR MORE INFORMATION VISIT US AT OUR FORUMS

WINGS IN CORSETS

コルセットに翼

9

Canvas


MISS
Sele
for

IT'S LOVELY, MISS DESDEMONA
THE PAINTING YOU RECEIVED FROM MISTER RAPHAEL
IT GIVES THE ROOM A MUCH MORE DIGNIFIED AIR.
MADEMOISELLE BLANCHE, YOU ARE QUITE RIGHT.
HOWEVER,
I PREFER TURNER'S CALMER AIR
CHRISTINE IS CERTAINLY NOT AS VALUABLE AS THIS.
IS THAT SO?
I ADORE THIS SHIPWRECK PAINTING.
WITH THE MAST SOON TO BE BROKEN BY THE STORMY SEA, THE PEOPLE WILL HAVE TO BE THROWN OVERBOARD SOONER OR LATER...

IT'S AS THOUGH I CAN HEAR THE SHRIEKS AND LAMENTATIONS OF THE PEOPLE WHO WILL SOON BE UTTERLY KNOCKED ABOUT BY STORMY SEA.
DON'T YOU AGREE, MADEMOISELLE BLANCHE?
.....
MY HEART THROBS WITH THE IMAGINATION OF THE FATE OF THOSE SHIPWRECKED PEOPLE.
NOT AT ALL ALTHOUGH I EXPECTED SHE WOULD FROM THE VERY BEGINNING
MY GOODNESS, MISS DESDEMONA DID YOU PLAN FOR HER TO FAIL FROM THE START?
MY, OF COURSE SHE CANNOT IT'S IMPOSSIBLE FOR HER.
CHRISTINE HAS YET TO MAKE ANY PROGRESS IN HER PREPARATIONS.
ISN'T THE GRADING PERIOD DRAWING NEAR?
THE TEST TO DECORATE THEIR ROOMS IN A LADYLIKE MANNER

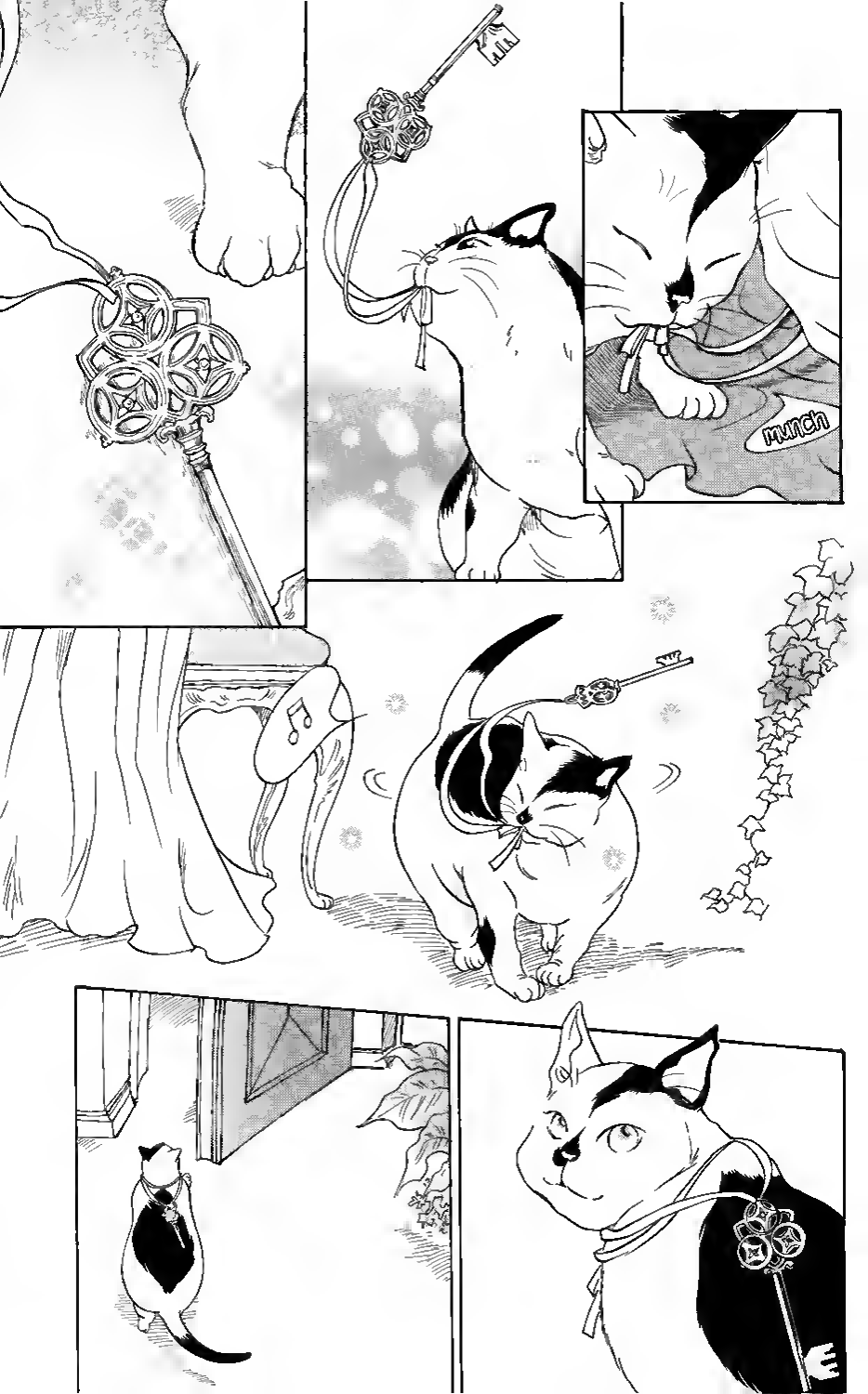
AFTER ALL, IF YOU SPARE THE ROD YOU WILL SPOIL THE CHILD.
I'M SURE SHE'LL BE GRATEFUL AND BECOME A MUCH MORE OBEDIENT YOUNG LADY DON'T YOU THINK?
SHE WILL CRUMBLE INTO TEARS IF SHE IS NOT ALLOWED TO PARTICIPATE IN THE CHRISTMAS PREPARATIONS AS PUNISHMENT
SO, I INTEND TO GRANT HER A LARGE AMOUNT OF LENIENCY.
ISN'T SHE ALREADY BEING SPOILED..
AT MISTER RAPHAEL'S HOUSE?

THE GAME

IN THIS HOUSE, THEY CAN DO WHATEVER THEY LIKE
TALKING SINGING AND DANCING
AFTER THAT, OF COURSE THEY..

NAP AS WELL.
meow...
OH, FUDGE! DID YOU COME TO PLAY?
DON'T INTERRUPT THE ANGELS' SLUMBER

purrr
GO TO SLEEP QUIETLY, TOO.
sniff
sniff
shwip
sniff
sniff


munch

THANK YOU FOR YOUR HOSPITALITY, MISTER RAPHAEL
IT WAS INCREDIBLY FUN, LIKE A DREAM
NO, IT WAS MY PLEASURE, YOUNG LADIES
MISTER RAPHEL, I... FELL ASLEEP SO, I COULDN'T MODEL...
YOU DON'T HAVE TO WORRY, CHRIS-TINE...
LOOK...

I'M LOOKING FORWARD TO NEXT WEEK AS WELL,
CHRISTINE.
THE NATURE AT THE ISLE OF WIGHT, THE HARDSHIPS OF THE TOWN PEOPLE.
AND PLEASE TELL ME ABOUT YOUR MEMORIES OF YOUR FATHER.

Kyaa, it was wonderful!
Thanks to you, Chris!
Thank you!
HEY, IS "RAPHAEL" A PEN NAME?
I WONDER WHAT HIS REAL NAME IS.
THE TRUTH IS, THERE ARE ALSO RUMORS ABOUT THE MANOR HE HAS IN YORK.
HUH?
THIS ISN'T THE WAY TO THE SCHOOL, SARAH.
THE ROAD..
IT'S FINE. AFTER MISS CHRISTINE ATTENDS TO HER ERRAND, WE'LL RETURN TO THE SCHOOL SOON.
MARKET
DAY
AEL CONER
ESS Shop

GIVE ME A DISCOUNT, AUNTIE
OF COURSE ONLY FOR YOU, LIAM!

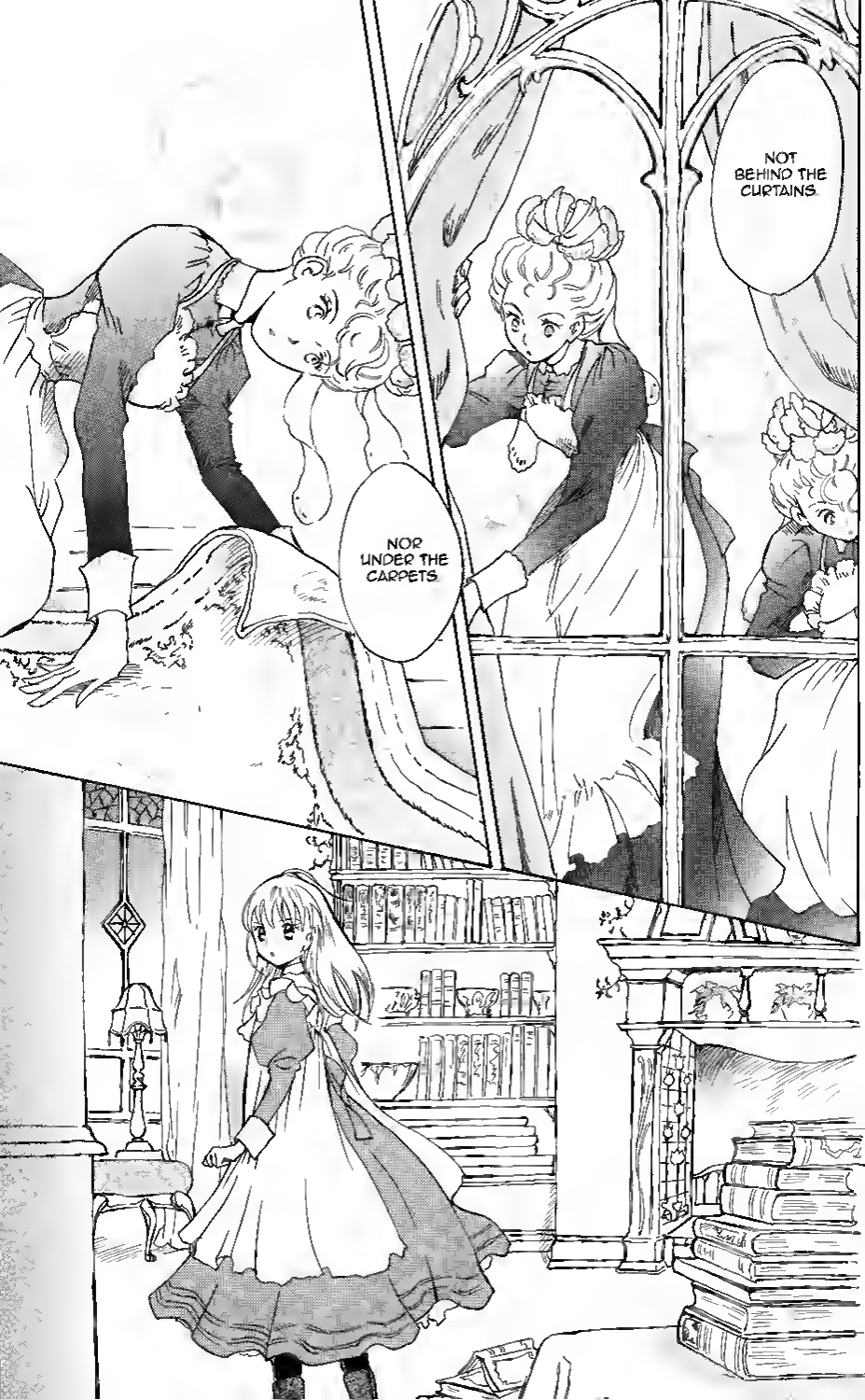
Stick
OVER HERE!
LIAM!
HEY!
BUT... WHAT WILL YOU DO WITH NOTHING BUT THAT OLD FURNITURE?
I COLLECTED ALMOST EVERY-THING IN THE MEMO SARAH GAVE ME
Thank you!
IT'S GOOD IF IT'S OLD. IT HAS A WARM FEELING.
LIKE THE FURNITURE AND DECO-RATIONS IN YOUR HOUSE...
ALSO,

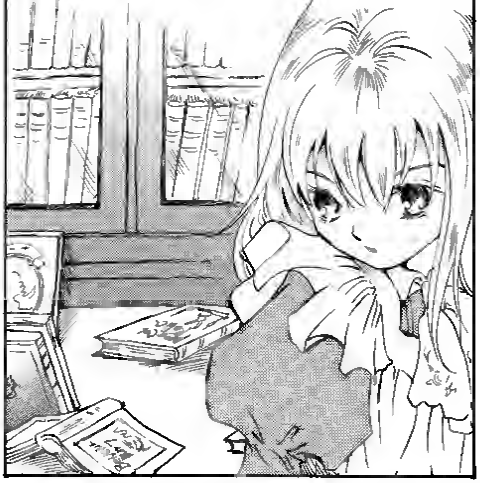
I WANT A PAINTING TO DECORATE WITH THIS KEY.
.....
MY KEY'S GONE!! BUT HOW?!
?!

EH?!
WHAT DO I DO?! IT'S A MEMENTO FROM MY MOTHER!
DIDN'T IT FALL OUT OVER THERE? WHAT KIND OF KEY?!
IT'S A BIG METAL KEY WITH A CREAM-COLORED RIBBON TIED ON IT
I DIDN'T WALK ANYWHERE AFTER GETTING OUT OF THE CARRIAGE.
LIAM... I'M SURE IT'S NOT HERE.
IT MIGHT BE AT THE PAINTER'S HOUSE? LET'S GO BACK.

I'LL LOOK AROUND THIS AREA!
CHRIS! I'M SURE WE'LL FIND IT.
Y... YES!

THE KEY?!
THAT'S HORRIBLE!
SARAH, I'LL HELP SEARCH FOR IT.
PLEASE RETURN WITH FIONA AND EMILY TO THE SCHOOL
YOU MUST REPORT BACK TO MISS DESDEMONA, CORRECT?
.....
YES.
IT'S ALRIGHT. IT'S NOT A HORRIBLY BIG HOUSE
LET'S MAKE A DETAILED SEARCH OF THE AREAS WHERE YOU WERE PLAYING AND CHASING EACH OTHER

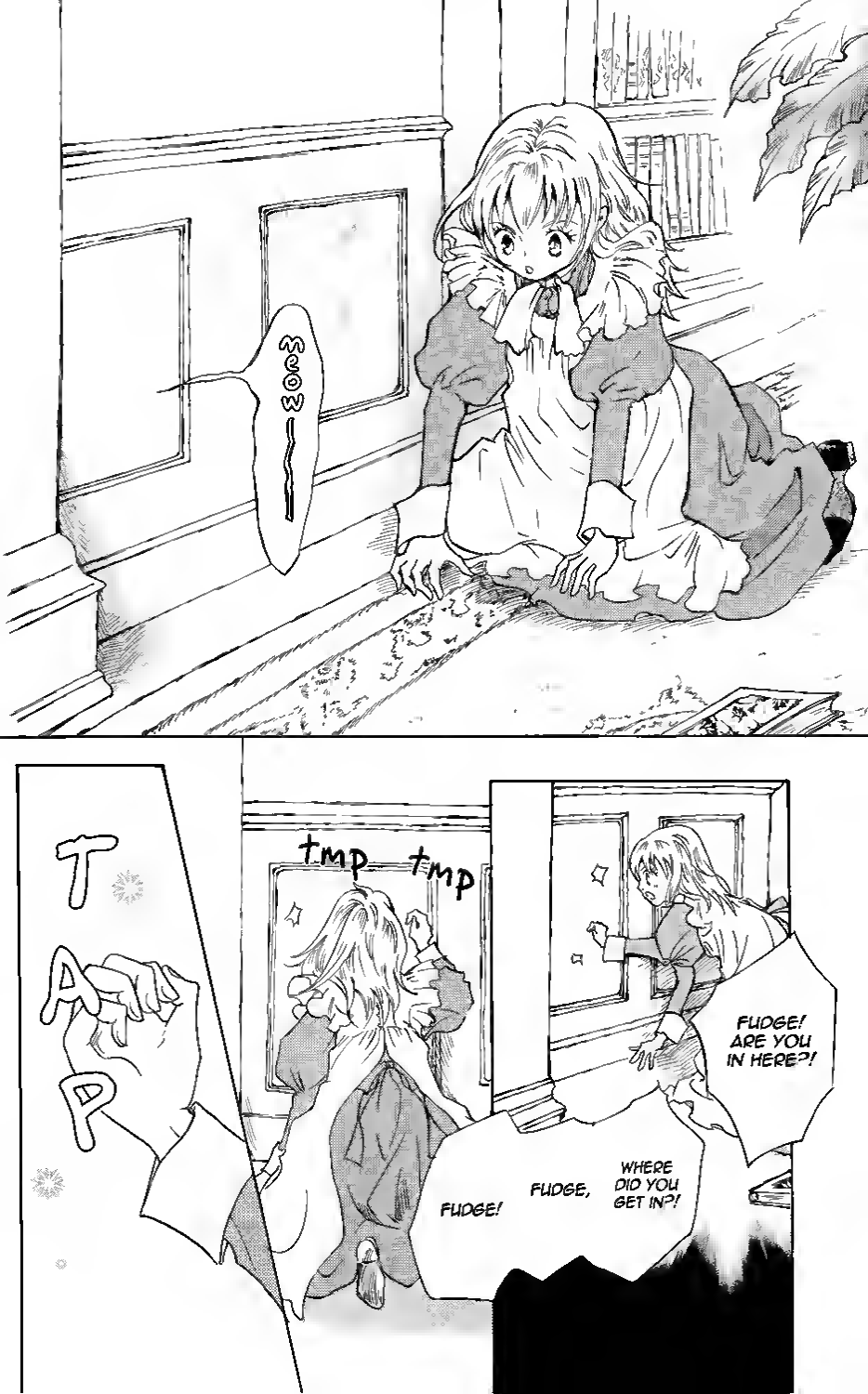

NOT BEHIND THE CURTAINS
NOR UNDER THE CARPETS



YOU CAN READ ANY BOOKS YOU LIKE.
AND DON'T WORRY ABOUT SCATTERING THEM ABOUT.

Rembrandt
Rubens

meow
meow
FUDGE?!
Myraaa
THAT CRY
IS FUDGE, ALRIGHT?!
WHERE ARE YOU?
myaa——!!

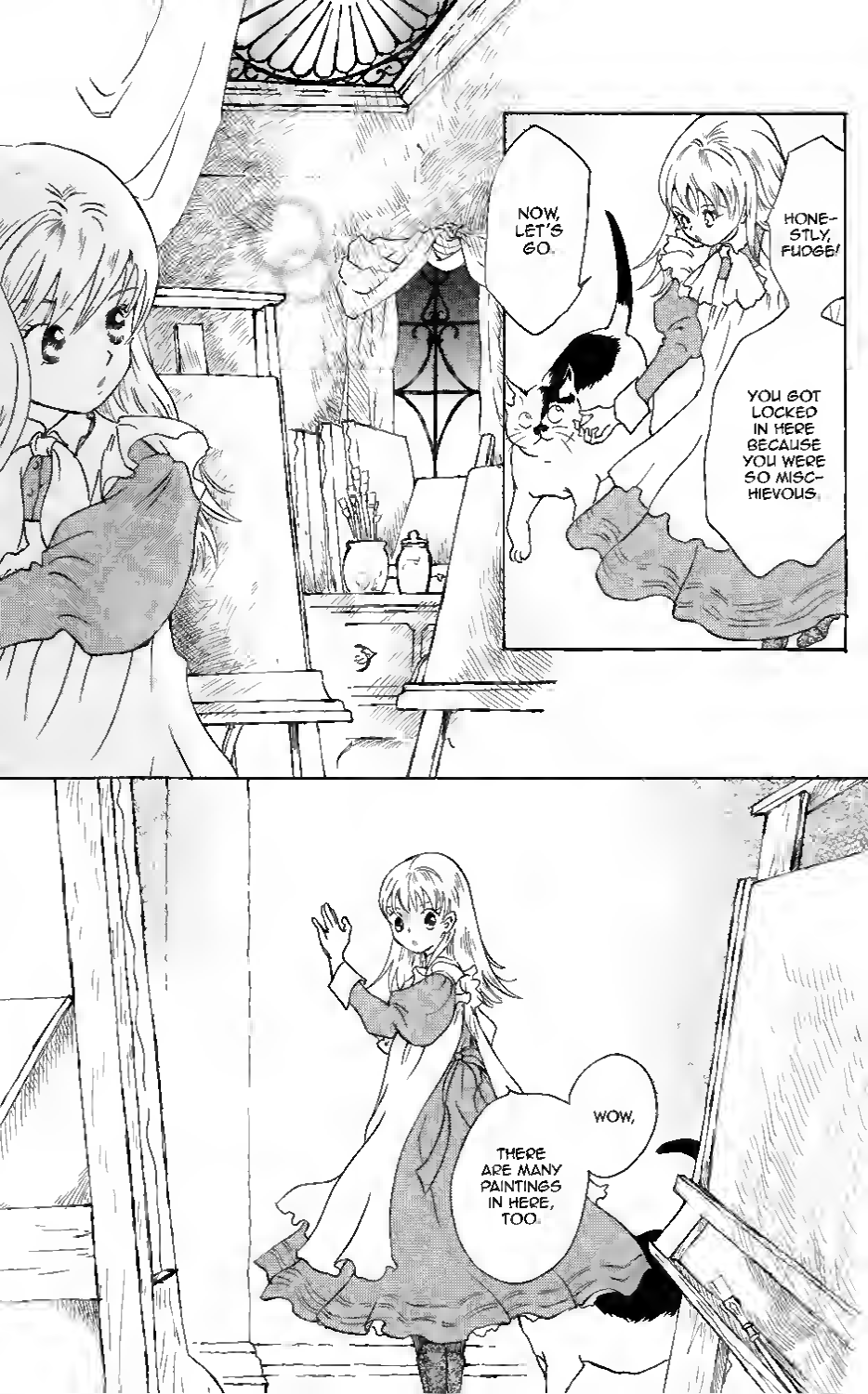

mew—
TAP
tmp tmp
FUDGE!
FUDGE,
WHERE DID YOU GET IN?!
FUDGE! ARE YOU IN HERE?!

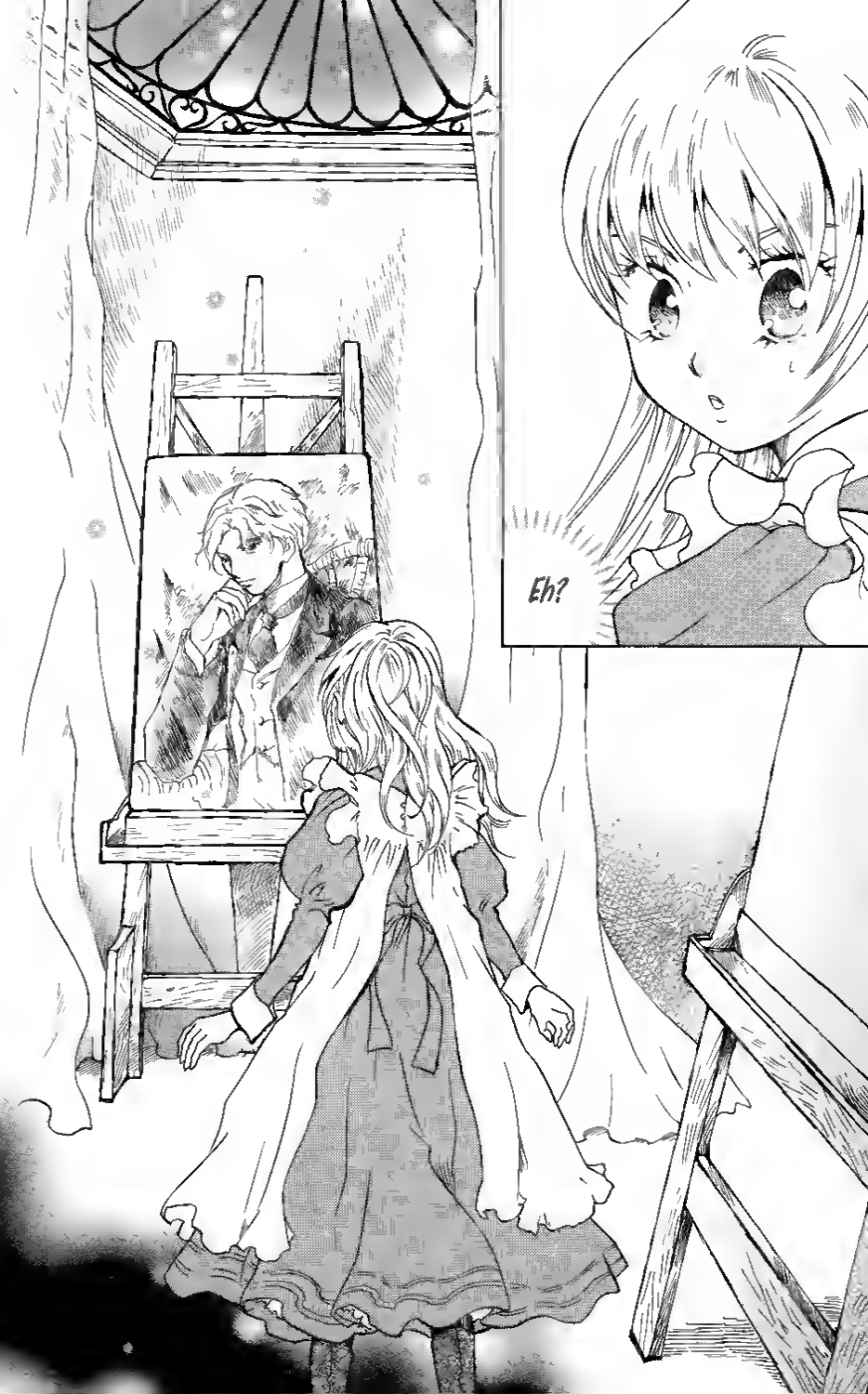
FUD...
!!
tmp...

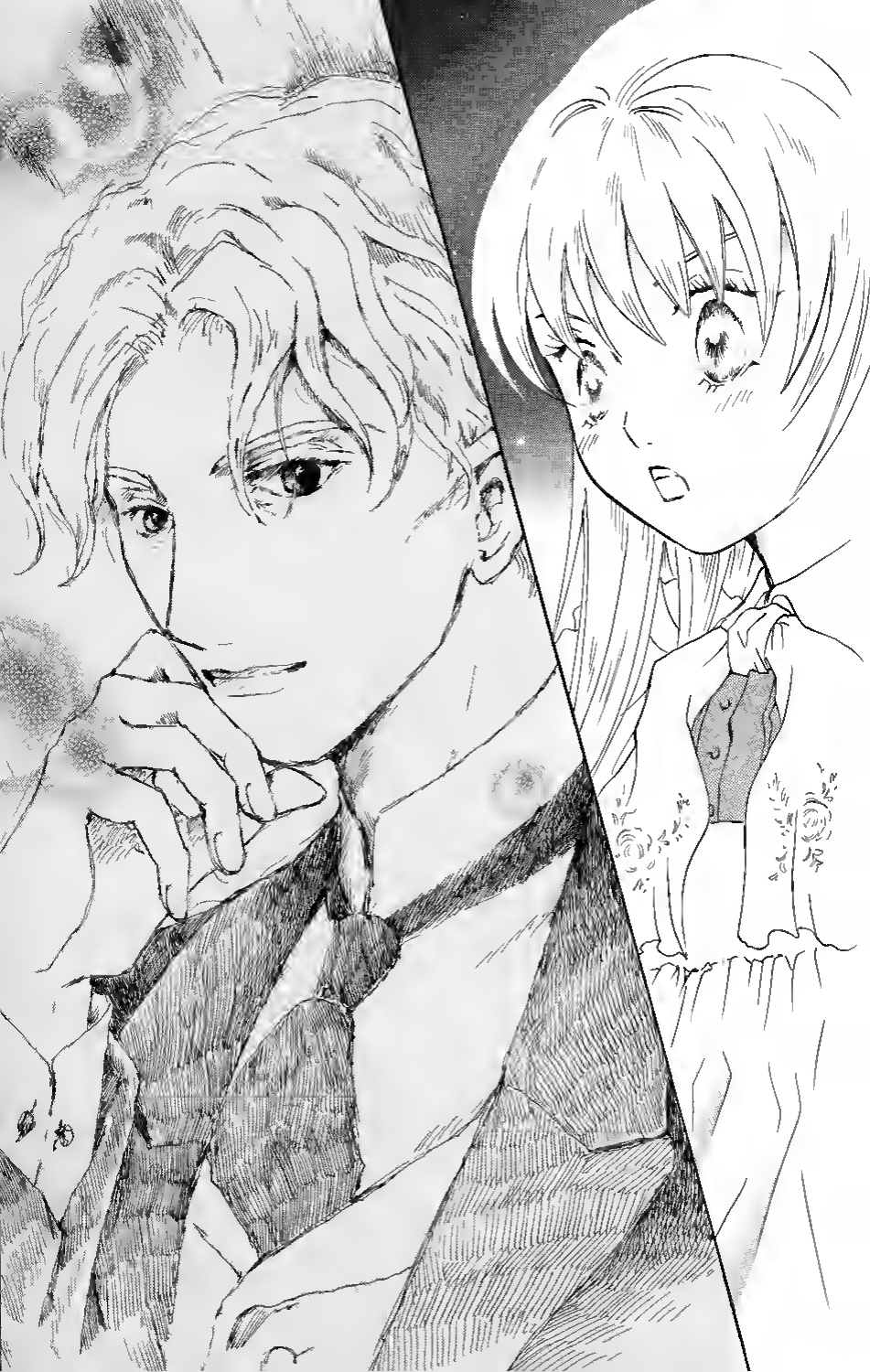
We had one at the house on Wight, too...
A trick door...
.....
!!
FUDGE!
MEOOOOW

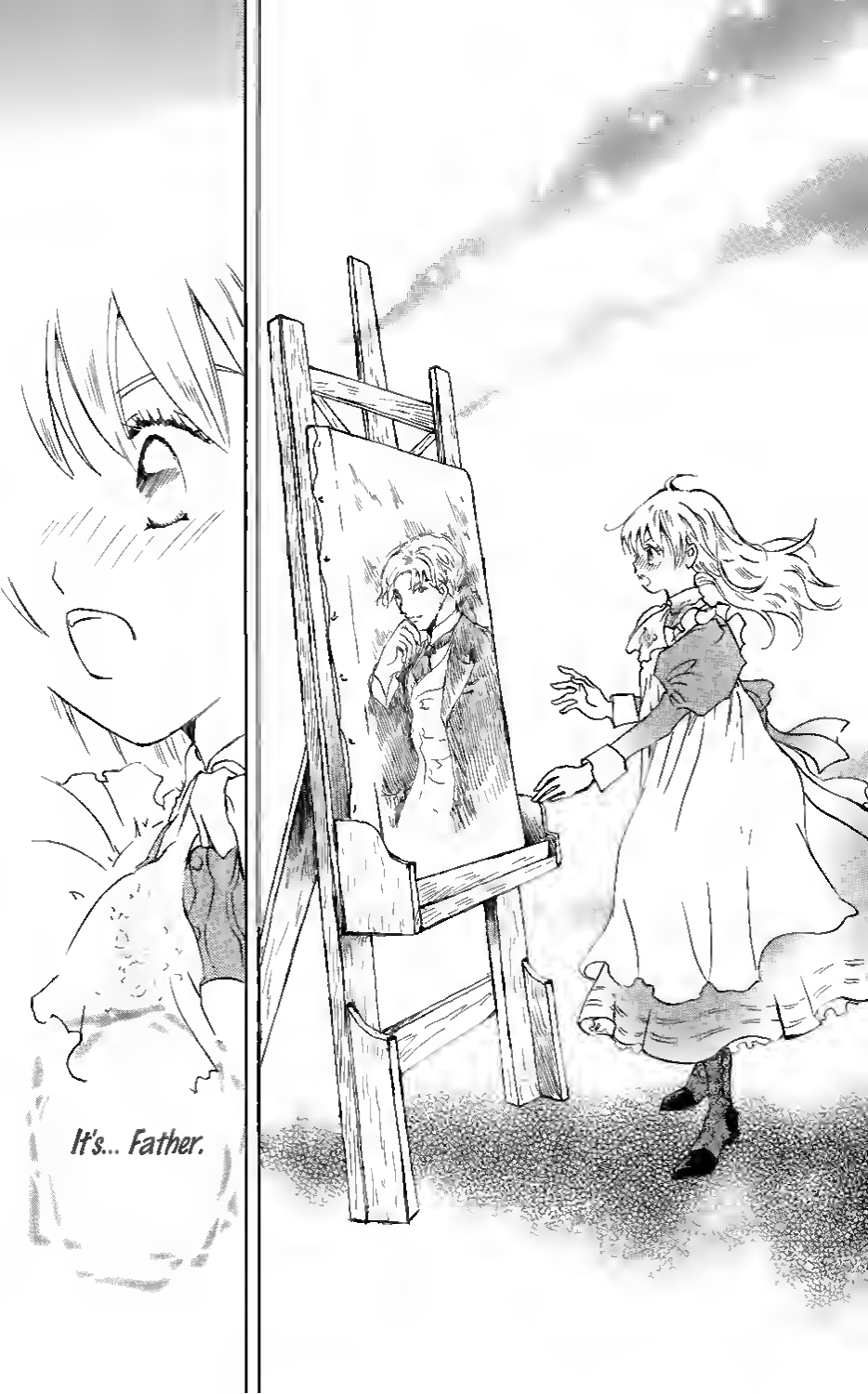
purrr...
purrr
meeooow
rub
rub
rub

meow
FUDGE!
IT WAS YOU!
I CAN'T BELIEVE IT, YOU MISCHIEVOUS THING!
purr purr
THANK GOODNESS!


HONESTLY, FUDGE!
YOU GOT LOCKED IN HERE BECAUSE YOU WERE SO MISCHIEVOUS.
NOW, LET'S GO.
WOW,
THERE ARE MANY PAINTINGS IN HERE, TOO.


Eh?




It's... Father.

Father's life-like face...
Raphael
The picture of Father which Raphael painted.
Why?
Isle of Wight
ISLE OF WIGHT COUNTY PR
WEDDINGS

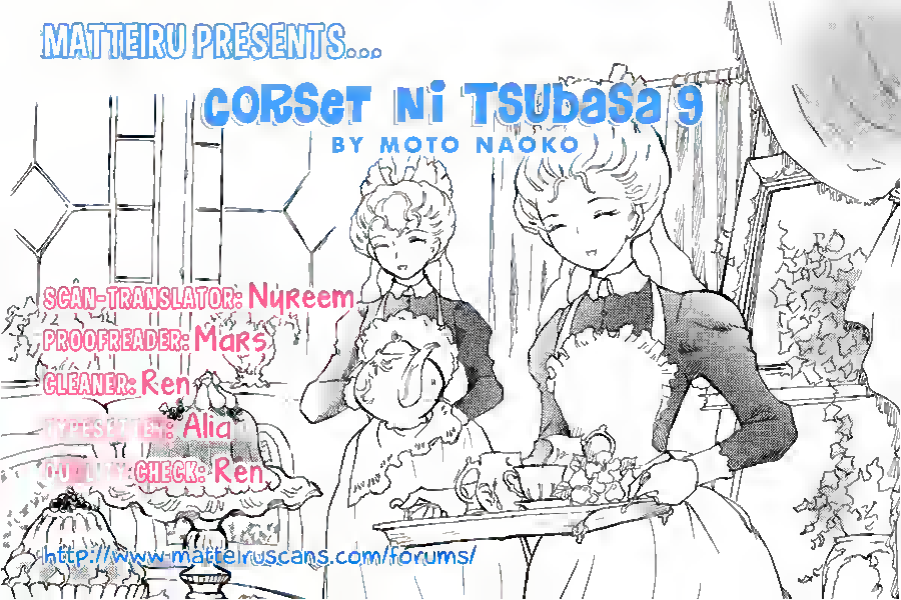
When I was born...
Birth
Dr Langton
Christine
When Father and Mother married...
WEDDINGS
Dr Langton
The Isle of Wight newspaper...
Father's obituary...
FUNERAL
Dr Langton
COLIN BROWN
Why?
Mister Raphael knew Father?
Isle of Wight

http://moto-naoko.com
Please send your opinions here!
Japan 102-8188
Naoko Moto-sensei
Akita Shoten Princess Editorial Department
Iidabashi 2-10-10, Chiyoda-ku, Japan

That's all! See you again.

Moto Naoko

www.MatteiruScans.com/forums/


MATTEIRU PRESENTS...
CORSET NI TSUBASA 9
BY MOTO NAOKO
SCAN-TRANSLATOR: Nureem
PROOFREADER: Mars
CLEANER: Ren
Alia
CHECK: Ren
http://www.matteiruscans.com/forums/

Join today!
Matteiru Scans
is recruiting for all positions!
TRANSLATORS
CLEANERS
TYPESETTERS
PROOFREADERS
FRIENDS!
WWW.MATTEIRUSCANS.COM/FORUMS
FOR MORE INFORMATION VISIT US AT OUR FORUMS